

Description: HHF - G22 - User Instruction Booklet

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7375-8_Iss2 Pkg Structure No.: n/a

Barcode No.: n/a Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 105mm / 5.84" x 4.13"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AICS4-MAC10-XA-0077-7375-8_Iss2.ai



Job No: 151682

Rev. Date: 19/11/2012

Operator: 28

Process: n/a

1 0 0
Version Regions Itarus

File No: 59635

Rev. Time: 15:10

Asset ID: 7297

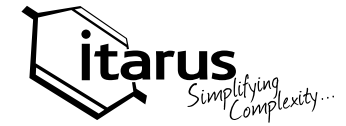
UIC
sNRo4B

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

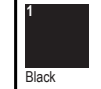
Need help? Contact us:

+44 (0)1604 468100

mail@itarus.com
www.itarus.com

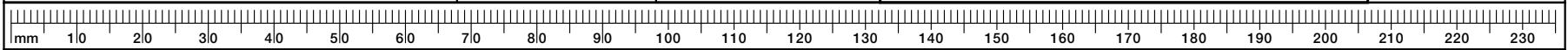


Colours: 1



Black

TECHNICAL
DRAWING

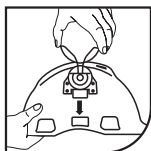
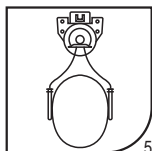
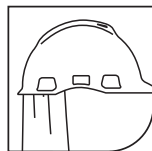
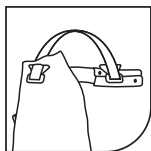
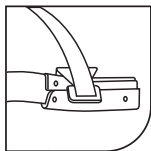
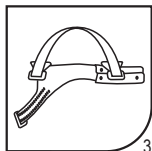
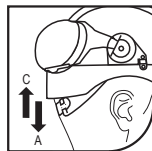
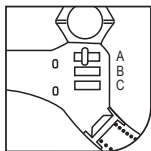
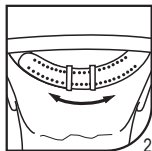
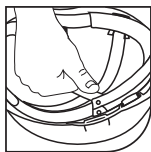
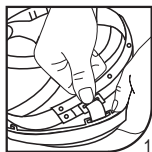


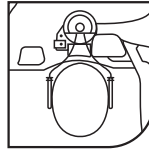
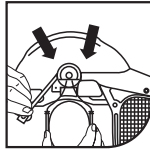
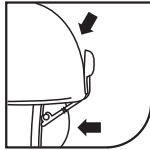
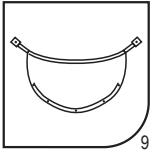
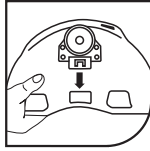
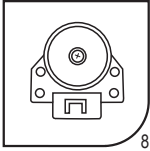
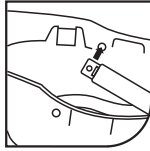
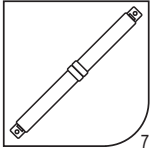
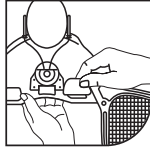
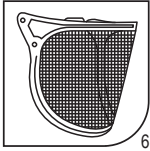
PrintSpec™



(GB) 3M™ Safety Helmet G22C/G22D	9-10	(PT) Capacete 3M™ Peltor™ G22C/G22D	29-30	(RO) Casca de protecție 3M™ Peltor™ G22C/G22D	51-52
(FR) (CH) (BE) Casque Peltor™ 3M™ G22C/G22D	11-12	(GR) 3M™ Κράνος Ασφαλείας G22C/G22D	31-32	(RU) (BY) (AZ) Защитная каска 3M™ G22C/G22D	53-55
(DE) (CH) (AT) 3M™ Peltor™ Schutzhelm G22C/G22D	13-14	(PL) Helm ochronny 3M™ G22C/G22D	33-34	(UA) Захисна каска 3M™ Peltor™ G22C/G22D	56-57
(IT) (CH) Elmetto di sicurezza 3M™ Peltor™ G22C/G22D	15-16	(HU) 3M™ G22C/G22D védősisak	35-36	(HR) 3M™ Peltor™ G22C/G22D zaštitna kaciga	58-59
(ES) Casco 3M™ Peltor™ G22C/G22D	17-18	(CZ) Přilba 3M™ G22C/G22D	37-38	(BG) Каска 3M™ Peltor™ G22C/G22D	60-61
(NL) (BE) 3M™ Peltor™ G22C/G22D Veiligheidshelm	19-20	(SK) Ochranná prilba 3M™ Peltor™ G22C/G22D	39-40	(RS) 3M™ Peltor™ G22C/G22D šlem	62-63
(SE) 3M™ skyddshjälm G22C/G22D	21-22	(SI) Čelada 3M™ G22C/G22D	41-42	(TR) 3M™ Güvenlik Bareti™ G22C/G22D	64-65
(DK) 3M™ Peltor™ G22C/G22D-sikkerheds hjelm	23-24	(IL) כובע G22C/G22D לטור 3M™	43-44	(KZ) 3M™ G22C/G22D Қорғаныс дулығасы	66-67
(NO) 3M™ G22C/G22D Vernehjelm	25-26	(EE) 3M™ Kaitsekiiver G22C/G22D	45-46	(AE) 3M™ خوذة السلامة G22C/G22D	68-69
(FI) 3M™ Peltor™ G22C/G22D -kypärä	27-28	(LV) 3M™ aizsargķivere G22C/G22D	47-48	(AU) (NZ) 3M™ Peltor™ G22C/G22D Helmet	70-71
		(LT) 3M™ G22C/G22D šalmas	49-50		

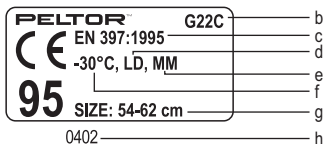
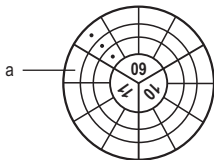
Figure /Figure /Abbildung /Figura /Figura /Afbeelding /Figur /Figure /Figur /Kuva /Figura /Εικόνα /Rys /ábrát /Obrázek číslo /Obrázok /Slika /איור /Joonis /attēls /Pav. /Figura /Рис /Малюнок /Slika /Фигура /Cртеž /Şekil /Cypet /شکل





MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING /
MÆRKNING / MERKING AV UTSTYRET / MERKINNÄT

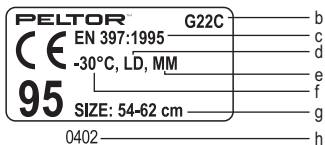
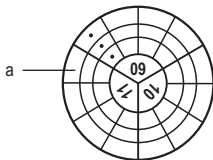
(GB) (IE) (ZA)	a) Stamp for month of manufacture (Example shows 03/2009)	b) Helmet type designation	c) European standard	d) Lateral deformation
(FR) (CH) (BE)	a) Tampon pour le mois de la fabrication (03/2009 sur l'exemple)	b) Désignation du type de casque	c) Norme européenne	d) Déformation latérale
(DE) (CH) (AT)	a) Stempel für Fertigungsmonat (Das Beispiel zeigt 03/2009)	b) Typenbezeichnung des Helmes	c) Europäische Norm	d) Seitliche Verformung
(IT) (CH)	a) Timbro relativo al mese di produzione (l'esempio mostra 03/2009)	b) Designazione tipo di elmetto	c) Standard europeo	d) Deformazione laterale
(ES)	a) Indicación del mes de fabricación (El ejemplo muestra 03/2009)	b) Designación del tipo de casco	c) Norma Europea	d) Deformación lateral
(NL) (BE)	a) Stempel voor de productiemaand (Voorbeeld toont 03/2009)	b) Aanduiding helmtype	c) Europese norm	d) Laterale vervorming
(SE)	a) Stämpel för tillverkningsmånad (exemplet visar 03/2009)	b) Hjälmtypteckning	c) Europeisk standard	d) Deformering från sidan
(DK)	a) Mærke med produktionsmåned (Eksemplet viser 03/2009)	b) Hjelmens typebetegnelse	c) Europæisk standard	d) Lateral deformation
(NO)	a) Stempel for produksjonsmåned (eksemplet viser 03/2009)	b) Typebetegnelse for hjelm	c) Europeisk standard	d) Sidedeformering
(FI)	a) Valmistuskuukauden leima (esimerkissä 03/2009)	b) Kypärän tyyppimerkintä	c) Eurooppalainen standardi	d) Sivuttaisen puristuksen aiheuttamat muutokset



e) Molten metal splash	f) Very low temperature (-30°C)	g) Size	h) Notified Body number
e) Éclaboussure de métal en fusion	f) Basse température (-30°C)	g) Taille	h) Numéro de l'organisme notifié
e) Schmelzmetallspritzer	f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)	g) Größe	h) Prüfstellennummer
e) Proiezione di metallo fuso	f) Temperatura molto bassa (-30°C)	g) Taglia	h) Numero organismo notificato
e) Salpicadura de metales fundidos	f) Temperatura muy baja (-30°C)	g) Talla	h) Número de Organismo Notificado
e) Spetters van gesmolten metaal	f) Zeer lage temperatuur (-30°C)	g) Maat	h) Keuringsnummer
e) Stänk från gjutmetaller	f) Mycket låg temperatur (-30°C)	g) Storlek	h) Anmält organ
e) Stænk fra smeltede metaller	f) Meget lave temperaturer (-30°C)	g) Størrelse	h) Bemyndiget organ nummer
e) Sprut fra flytende metall	f) Lav temperatur (-30°C)	g) Størrelse	h) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.
e) Sulat metalliroiskeet	f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)	g) Koko	h) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero

MARCAÇÃO/SΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELŐLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE / מיון /
 / MĀRGISTUS / MARKĒJUMS /

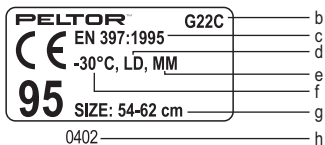
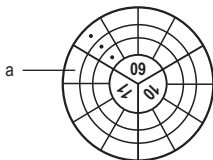
(PT)	a) Carimbo do mês de fabrico (Exemplo: 03/2009)	b) Designação do tipo de capacete	c) Norma europeia	d) Deformação lateral
(GR)	a) Σφραγίδα με το μήνα κατασκευής (Παράδειγμα 03/2009)	b) Προσδιορισμός τύπου κράνους	c) Ευρωπαϊκό πρότυπο	d) Πλευρική παραμόρφωση
(PL)	a) Pieczęta z miesiącem produkcji (przykład pokazuje 03/2009)	b) Oznaczenie typu helmu	c) Norma europejska	d) Deformacja boczna
(HU)	a) Gyártás hónapbélyegzője	b) Védősíak típusa	c) Európai szabvány	d) Oldalirányú deformáció
(CZ)	a) Razítko měsíce výroby (např. 03/2009)	b) Označení typu přilby	c) Evropská norma	d) Boční deformace
(SK)	a) Známká označujúca mesiac výroby (napríklad 03/2009)	b) Označenie typu prilby	c) Európska norma	d) Priečna deformácia
(SI)	a) Žig meseca proizvodnje (primer prikazuje 03/2009)	b) Oznaka vrste čelade	c) Evropski standard	d) Bočna deformacija
(IL)	a) חותמת חודש הייצור (בדוגמא 03/2009) רואים	b) הגדרת סוג הקסדה	c) תקן אירופי	d) עיוות צדדי
(EE)	a) Tootmiskuu pitsat (Näide 03/2009)	b) Kiivri tüübi tähistus	c) Euroopa standard	d) Lateraalne deformatsioon
(LV)	a) Izgatavošanas mēneša markējums (piemēram 03/2009)	b) Aizsargkiveres tipa apzīmējums	c) Eiropas standarts	d) Laterālā deformācija



e) Salpicos de metal fundido	f) Temperatura muito baixa (-30°C)	g) Tamanho	h) Número de organismo notificado
e) Πιτσιλισμός λυωμένου μετάλλου	f) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)	g) Μέγεθος	h) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης
e) Kontakt z plyným metalom	f) Bardzo niska temperatura (-30°C)	g) Rozmiar	h) Nr jednostki notyfikowanej
e) Fröccsenő olvadt fém	f) Szélsőségesen alacsony hőmérséklet (-30°C)	g) Méret	h) Bejelentett szervezet azonosítója
e) Postřikání roztaveným kovem	f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Velikost	h) Číslo notifikovaného orgánu
e) Rozstrek tekutých kovov	f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Velkost'	h) Číslo oboznámeného orgánu
e) Pļuski taljene kovine	f) Izjemno nízka temperatura (-30°C)	g) Velikost	h) Številka priglašenega organa
e) התזות מתכת מותכת (e)	f) טמפרטורה נמוכה מאד (-30 צלסיוס) (f)	גודל (g)	מספר גוף בדיקה (h)
e) Sulametalli pritsmed	f) Väga madal temperatuur (-30°C)	g) Suurus	h) Teatud rühma number
e) Izkusuša metāla šķakatas	f) Ļoti zema temperatūra (-30°C)	g) Izmērs	h) Autorizētās institūcijas numurs

ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / МАРКИРОВКА / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / ТАҢБАЛАҢУЫ / وضع العلامات / MARKING

(LT)	a) Pagaminimo mėnesio spaudas (pateiktame pavyzdyje 03/2009)	b) Šalmo tipas	c) Europos standartas	d) Šoninė deformacija
(RO)	a) Ștampila cu luna fabricației (Ex.: 03/2009)	b) Denumirea tipului de cască de protecție	c) Standardul european	d) Deformare laterală
(RU) (BY) (AZ)	a) Штaмп с указанием даты изготовления (На примере показано 03/2009)	b) Обозначение типа каски	c) Европейский стандарт	d) Боковая деформация (БД)
(UA)	a) Штaмп із позначенням місяця виготовлення (Приклад показує 03/2009)	b) Позначення типу каски	c) Європейський стандарт	d) Запобігання поперечній деформації
(HR)	a) Ștambilj za mjesec proizvođača (primjer pokazuje 03/2009)	b) Oznaka vrste kacige	c) Europski standard	d) Lateralna deformacija
(BG)	a) Печат за месеца на производство	b) Типово обозначение на каската	c) Европейски стандарт	d) Странична деформация
(RS)	a) Pečat meseca proizvodnje (primer pokazuje 03/2009)	b) Oznaka tipa šlema	c) Evropski standard	d) Bočna deformacija
(TR)	a) İmal edildiği ay baskısı	b) Bareti tipi işareti	c) Avrupa Standardı	d) Yanal deformasyon
(KZ)	a) Өндiрiлген айының мөрі (Мысалы 03/2009).	b) Дулыға түрінің белгіленуі.	c) Еуропа стандарты	d) Бүйірлік деформация
(AE)	ختم شهر الصنع (a) (يوضح المثال) (03/2009)	تسمية نوع (b) الخوذة	المقاييس (c) الأوروبية	التشوّه (d) الجانبى
(AU) (NZ)	a) Stamp for month of manufacture	b) Helmet type designation	c) European standard	d) Lateral deformation



e) Lydyto metalo tiškaliai	f) Ilin žema temperatūra (-30°C)	g) Dydis	h) Notifikuotosios įstaigos numeris
e) Împroșcare cu metal topit	f) Temperatură foarte scăzută (-30°C)	g) Dimensiune	h) Numărul Organismului Notificat
e) Брызги металла (БМ)	f) Очень низкая температура (-30°C)	g) Размер	h) Регистрационный номер
e) Стойкість до бризок розплавленого металу	f) Стойкість до наднизьких температур (-30°C)	g) Розмір	h) Номер уповноваженого органу
e) Raspršivanje rastaljenog metala	f) Jako niska temperatura (-30°C)	g) Veličina	h) Broj prijavljenog tijela
e) Прыски от расплавлен метал	f) Много ниска температура (-30°C)	g) Размер	h) Нотифицирац орган
e) Prskanje rastopljenog metala	f) Veoma niska temperatura (-30°C)	g) Veličina	h) Broj sertifikata
e) Erimiş metal sıçraması	f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	g) Boyut	h) Onaylanmış Kuruluş numarası
e) Балқыған металдың шашырауы	f) Өте темен температура (-30°C)	g) Өлшемі	h) Хабарланатын орган нөмірі
e) طرشة المعدن المصهور (e)	f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية) (f)	g) المقاس (g)	h) اشعار الجسم رقم (h)
e) Molten metal splash	f) Very low temperature (-30°C)	g) Size	h) Notified Body number



3M™ Safety Helmet G22C/G22D

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:1995, Industrial Safety Helmets. This product also meets the optional performance requirements for lateral deformation, molten metal splash and very low temperatures (-30°C). This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.

If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

MARKING



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning



Temperature Range



Maximum Relative Humidity

Material: UV-Stabilised ABS

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Plastic material ages when exposed to UV light, for example long term exposure to direct sunlight.

⚠ Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

In everyday use it is recommended that the product is discarded after 7000 hours service although some extreme conditions may result in deterioration over a shorter period.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 4)

Orange GR3C

Orange/Fur GR3D

Yellow GR3C GU

Hearing Protectors (Figure 5)

See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 6)

Chinstrap GH1 (Figure 7)

Attachment for Visor P3E (Figure 8)

Visor Seal (Figure 9)

Orange GR2B

Yellow GR2B GU

COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc.

Your 3M helmet can be supplemented with other 3M equipment such as hearing protectors, visors and communication systems. Only approved hearing protectors which meet the requirements of EN 352-3 may be used with this helmet.



Casque Peltor™ 3M™ G22C/G22D

UTILISATION

Ce produit répond aux exigences de la norme EN 397:1995, Casques de sécurité industriels. Ce produit répond également aux exigences optionnelles de performance en termes de déformation latérale, de projection de métal en fusion et de basse température (-30°C). Ce produit est conçu pour protéger l'utilisateur des objets susceptibles de lui cogner la tête. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

- Toujours s'assurer que le produit:
 - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
 - Est correctement porté;
 - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
 - Est changé dès que nécessaire.
- Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.
- Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.
- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.
- Ne jamais modifier ou altérer le présent produit, sauf en cas de recommandation du fabricant.
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être

remplacé.

- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas enduire le casque de peinture, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes. S'il est important de coller quelque chose sur le casque, utiliser exclusivement des adhésifs à base caoutchoutée ou acrylique.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.

En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Procédure d'Inspection

Avant de le porter, vérifier que le harnais est toujours fixé au casque aux points appropriés et qu'il est bien ajusté à la tête.

Avant chaque utilisation, vérifier que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte.

Ajustement

Pour qu'il confère une protection adéquate, le casque doit convenir ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Insérer les 3 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1).

⚠ Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations.

Réglage du casque

Ajuster le serre-nuque pour qu'il s'ajuste bien sur la tête de l'utilisateur. Une fois le serre-nuque serré pour faire en sorte que le casque tienne bien, enfoncer les boutons

dans les trous.

La hauteur du harnais de tête peut être modifiée à un choix de 3 réglages en hauteur verticale pour conférer le maximum de confort (Voir figure 2).

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par l'Institut national suédois d'essais et de recherche, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suède (Organisme notifié numéro 0402).

MARQUAGE



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Mise en garde



Intervalle de températures



Humidité relative maximale

Matériau: ABS stabilisé aux UV

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Le matériau plastique vieillit en cas d'exposition à la lumière UV, comme par exemple en cas d'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

⚠ Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

La durée de fonctionnement du produit en utilisation peut varier en fonction de la fréquence et des conditions d'utilisation.

En cas d'utilisation quotidienne, il est recommandé de mettre le produit au rebut au bout de 7000 heures d'utilisation, bien que dans des conditions extrêmes, il est possible que la détérioration survienne dans un laps de temps plus court.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

PIÈCES DETACHEES

Harnais standard (Figure 3)

G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

ACCESSOIRES

Protège pluie (Figure 4)

Orange GR3C

Orange/Fourrure GR3D

Jaune GR3C GU

Protections auditives (Figure 5)

Voir la notice d'instruction appropriée du produit Visières et visières grillagées (Figure 6)

Jugulaire GH1 (Figure 7)

Fixation pour la visière P3E (Figure 8)

Joint de visière (Figure 9)

Orange GR2B

Jaune GR2B GU

PROTECTION COMPLÈTE DE LA TÊTE

En cas d'utilisation d'autre équipement de protection en plus du casque, il est important que tous les éléments inclus dans le système de casque s'ajustent les uns aux autres sans nuire aux besoins de confort et de commodité appliqués à chaque élément individuel du système.

Il est vital de laisser suffisamment de place à la protection auditive et qu'elle soit correctement mise pour s'ajuster aux oreilles. En d'autres mots, le casque à proprement parler ne doit pas descendre trop bas ou sinon il faut découper dedans pour y aménager des protections auditives. La combinaison casque/visière doit également être la bonne en matière de distance par rapport au visage, de champ de vision, d'étalement, etc...

Le casque Peltor™ 3M™ peut être équipé d'autre matériel Peltor™ 3M™, comme des protections auditives, des visières et des systèmes de communication. Seules les protections auditives qui répondent aux exigences de la norme EN 352-3 peuvent être utilisées avec ce casque.



3M™ Peltor™ Schutzhelm G22C/G22D

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß EN 397:1995 für Industrieschutzhelme. Außerdem erfüllt dieses Produkt die Zusatzanforderungen für seitliche Verformung, Schmelzmetallspritzer und sehr niedrige Temperaturen (-30°C). Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ WARNHINWEISE

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
 - geeignet ist für die Anwendung;
 - richtig passt;
 - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
 - ersetzt wird, wenn notwendig.
- Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.
- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Dieses Produkt darf nur auf Empfehlung des Herstellers verändert oder modifiziert werden.
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.

- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm aufbringen. Falls irgendetwas auf den Helm geklebt werden muss, dürfen hierzu nur kautschuk- oder acrylbasierte Klebstoffe verwendet werden.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.

Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VOR DEM EINSATZ

Prüfung

Achten Sie darauf, dass das Kopfband stets an den richtigen Punkten am Helm angebracht und vor dem Tragen an den Kopf des Trägers angepasst wird. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden.

Anpassung

Um ausreichenden Schutz bieten zu können, muss der Helm der Kopfgröße des Benutzers entsprechen oder angepasst werden.

Führen Sie die 3 Kopfbandhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1).

⚠ Die Kopfänder müssen ordnungsgemäß in ihren Befestigungen eingespannt werden.

Helmeinstellung

Stellen Sie das Kopfband auf die Kopfgröße des Trägers ein. Ziehen Sie das Kopfband an, bis der Helm fest sitzt, und drücken Sie die Zapfen in die Löcher.

Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 2).

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Schweden (Prüfstellennummer 0402).

KENNZEICHNUNG



Herstellungsdatum



Siehe Bedienungsanleitung.



Warnhinweis:



Temperaturbereich



Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Material: UV-beständiges ABS

REINIGUNG

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Kunststoff altert unter Einwirkung von UV-Licht, wenn er also beispielsweise über längere Zeit hinweg direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

⚠ Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die Lebensdauer eines solchen Atemschutzgerätes ist stark abhängig von Einsatzhäufigkeit und Einsatzdauer. Bei täglicher Benutzung wird empfohlen, das Produkt nach einer Nutzungsdauer von 7000 Stunden aus dem Verkehr zu ziehen, wobei bestimmte extreme Einsatzbedingungen die Lebensdauer noch weiter verkürzen können.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

ERSATZTEILE

Standard-Kopfhalterung (Abbildung 3)
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2D - Schweißband Leder (HYG4)

ZUBEHÖR

Regenschutz (Abbildung 4)

Orange GR3C
Orange/Pelz GR3D
Gelb GR3C GU

Gehörschutz (Abbildung 5)

Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produkts
Visiere und Netzvisiere (Abbildung 6)
Kinnriemen GH1 (Abbildung 7)
Befestigung für das Visier P3E (Abb. 8)
Visierdichtung (Abbildung 9)
Orange GR2B
Gelb GR2B GU

UMFASSENDE KOPFSCHUTZ

Wenn dieser Helm in Verbindung mit weiteren Schutzvorrichtungen benutzt wird, müssen alle Komponenten des Helmsystems so zusammenpassen, dass der Tragekomfort der einzelnen Komponenten nicht beeinträchtigt wird.

Es muss unbedingt genügend Platz für den Gehörschutz vorhanden sein, damit dieser bequem an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden kann. Dies bedeutet, dass der Helm selbst nicht zu weit hinabreichen darf oder Aussparungen für den Gehörschutz aufweisen muss. Ebenso muss die Helm-Visier-Kombination die Voraussetzungen im Hinblick auf Gesichtsabstand, Sehschärfe, Dichtigkeit usw. erfüllen.

Ihr 3M™ Peltor™-Helm kann durch weitere 3M™ Peltor™-Produkte wie Helmkapselfehörschutz, Visiere und Kommunikationssysteme ergänzt werden. In Verbindung mit diesem Helm dürfen nur zugelassene Gehörschutzprodukte verwendet werden, die die Anforderungen gemäß EN 352-3 erfüllen.



Elmetto di sicurezza 3M™ Peltor™ G22C/G22D

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma EN397:1995, Elmetti di sicurezza per uso industriale. Questo prodotto soddisfa inoltre i requisiti prestazionali opzionali di deformazione laterale, proiezione di metallo fuso e temperature molto basse (-30°C). Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ RACCOMANDAZIONI

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
 - Adatto all'applicazione
 - Indossato correttamente
 - Indossato per tutto il periodo di esposizione
 - Sostituito quando necessario.
- Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.
- La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.
- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.
- Non alterare né modificare il prodotto, tranne ove raccomandato dal produttore.
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.

- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette autoadesive sull'elmetto. Qualora sia assolutamente necessario applicare un oggetto o un'etichetta sull'elmetto, utilizzare esclusivamente adesivi a base di gomma o sostanze acriliche.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ippiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.

In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Procedura di controllo

Verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata sull'elmetto nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossare l'elmetto.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto.

Regolazione

Per garantire una protezione adeguata, regolare l'elmetto in base alla taglia della testa dell'utilizzatore. Inserire i 3 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1).

⚠ È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco.

Regolazione dell'elmetto

Regolare la fascia sulla nuca in base alla taglia dell'utilizzatore. Una volta che questa è ben serrata e garantisce il corretto posizionamento dell'elmetto, premere i perni nei fori. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 2).

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

MARCATURE



Data di produzione



Vedi istruzioni per l'uso.



Avvertenza



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa

Materiale: ABS stabilizzato UV

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

La plastica invecchia se esposta alle radiazioni UV, come in caso di esposizione prolungata ai raggi solari diretti.

⚠ Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate.

Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La vita di utilizzo del prodotto dipende dalla frequenza e dalle condizioni d'uso.

Nell'uso quotidiano, si raccomanda di gettare il prodotto dopo 7000 ore di utilizzo, inoltre se in presenza di condizioni estreme questo può risultare deteriorato dopo un periodo di tempo più breve.

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

RICAMBI

Sospensione standard (figura 3)

G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

ACCESSORI

Mantellina parapigioggia (figura 4)

Arancione GR3C

Arancione/Felpata GR3D

Giallo GR3C GU

Dispositivi di protezione acustica (figura 5)

Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto

Visiere e visiere a rete (figura 6)

Sottogola GH1 (figura 7)

Aggancio per visiera P3E (Figura 8)

Elemento di tenuta visiera (figura 9)

Arancione GR2B

Giallo GR2B GU

PROTEZIONE PER LA TESTA COMPLETA

Quando si utilizzano altri dispositivi di protezione insieme all'elmetto, è importante che tutti gli elementi compresi nel sistema completo si combinino correttamente insieme senza compromettere i requisiti speciali di comfort e praticità specifici per ciascun elemento preso singolarmente e facente parte dell'unità. È fondamentale che vi sia spazio sufficiente per il dispositivo di protezione acustica e che questo possa essere comodamente regolato sulle orecchie. In altre parole, l'elmetto non deve essere calzato eccessivamente verso il basso oppure ci deve essere lo spazio per il posizionamento e la regolazione dei dispositivi di protezione acustica. Anche la combinazione elmetto-visiera deve essere appropriata in termini di distanza dal volto, messa a fuoco, tenuta, ecc. L'elmetto 3M™ Peltor™ può essere corredato con altri prodotti 3M™ Peltor™ come i dispositivi di protezione acustica, le visiere e i sistemi di comunicazione. Con questo elmetto possono essere utilizzati solo dispositivi di protezione acustica approvati che soddisfino i requisiti previsti dalla norma EN352-3.

ES

Casco 3M™ Peltor™ G22C/G22D

UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple los requisitos de la norma EN 397:1995, Cascos de protección para la industria. Este producto también cumple los requisitos opcionales de prestaciones para deformación lateral, salpicadura de metales fundidos y temperaturas muy bajas (-30°C). Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS

- Asegúrese siempre de que el producto:
 - Es adecuado para el trabajo.
 - Se ajusta correctamente.
 - Se lleva puesto durante toda la exposición.
 - Se cambia cuando es necesario.
- Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.
- Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.
- Nunca altere ni modifique este producto, a menos que así lo recomiende el fabricante.
- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben

intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.

- No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni pegatinas autoadhesivas en el casco. Si necesita adherir algo en el casco, utilice exclusivamente adhesivos a base de caucho o acrílico.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.

En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspección

Antes de usar el equipo, compruebe que el arnés de cabeza siempre esté sujeto al casco en los puntos adecuados y que esté ajustado en forma segura a la cabeza.

Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, deseche el equipo.

Ajuste

Para obtener una protección adecuada, el casco debe ser adecuado para el tamaño de la cabeza del usuario o ajustarse al mismo.

Inserte los 3 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1).

⚠ Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción.

Ajuste del casco

Regule la banda de nuca para adecuarla correctamente a la cabeza del usuario. Una vez que la banda de nuca ha sido tensada de manera que el casco se asienta de forma segura, fije la posición de la banda.

La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 2).

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suecia (Organismo Notificado número 0402).

MARCADO



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Avisos



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima

Material: ABS estabilizado frente a UV

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el arnés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El material plástico envejece cuando se expone a la luz UV, por ejemplo, por exposición prolongada a la luz solar directa.

⚠ No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

La vida del producto en uso variará con la frecuencia y condiciones de uso.

En condiciones de uso diario, se recomienda desechar el producto tras 7000 horas de uso, aunque condiciones ambientales extremas pueden causar deterioro en un periodo menor.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

PIEZAS DE REPUESTO

Arnés estándar (Figura 3)

G2C - Banda sudor de plástico (HYG3)

G2D - Banda sudor de piel (HYG4)

ACCESORIOS

Protección contra lluvia (Figura 4)

Naranja GR3C

Naranja/De piel GR3D

Amarillo GR3C GU

Protectores auditivos (Figura 5)

Consulte las instrucciones de uso apropiadas

Visores y visores de malla (Figura 6)

Barbuquejo GH1 (Figura 7)

Clip para visor P3E P3E (Figure 8)

Sellado para visor (Figura 9)

Naranja GR2B

Amarillo GR2B GU

PROTECCIÓN COMPLETA PARA LA CABEZA

Si además del casco, utiliza otros equipos de protección, es importante que todos los componentes incluidos en el sistema de casco encajen entre sí sin comprometer los requisitos especiales de comodidad y conveniencia aplicados a cada componente individual del sistema.

Es vital que haya espacio suficiente para el protector auditivo y que éste pueda ajustarse convenientemente a las orejas. Es decir, el casco no debe meterse demasiado encajado en la cabeza y no deben realizarse cortes para alojar los protectores auditivos. Asimismo, la combinación de casco y visor debe optimizarse en cuanto a la distancia de la cara, el enfoque de la visión, el sellado, etc.

Su casco 3M™ Peltor™ puede complementarse con otros equipos 3M™ Peltor™ tales como protectores auditivos, visores y sistemas de comunicación. Sólo pueden usarse con este casco protectores auditivos aprobados que cumplen los requisitos de la norma EN 352-3.



3M™ Peltor™ G22C/G22D Veiligheidshelm

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de vereisten van EN 397:1995, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product voldoet ook aan de eisen ten aanzien van optische prestatie voor laterale deformatie, spetters van gesmolten metaal en zeer lage temperaturen (-30°C). Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ LET OP

- Zorg altijd dat het complete product:
 - Geschikt is voor de toepassing;
 - Goed aansluit;
 - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
 - Vervangen wordt, indien nodig.
- Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.
- Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).
- Wijzig dit product nooit en pas het niet aan, tenzij door de fabrikant aanbevolen.
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook

onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.

- De gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant.
- Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of zelfklevende labels aan op de helm. Als er toch iets op de helm geplakt moet worden, gebruik dan uitsluitend een hechtmiddel op basis van rubber of acryl.
- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdthemas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.

Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Zorg ervoor dat het hoofdthemas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden.

Bevestiging

Voor een goede bescherming moet de helm op het hoofd van de gebruiker passen of hierop afgesteld kunnen worden.

Steek de 3 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1).

⚠ Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden.

Helm afstellen

Stel de nekband af zodat hij goed om het hoofd van de drager past. Als de nekband goed is aangetrokken, zodat de helm stevig op het hoofd zit, drukt u de knopen in de gaten.

De hoogte van het hoofdharms kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 2).

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Het Zweedse nationale test- en onderzoeksinstituut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zweden (Keuringsnummer 0402).

MARKERING



Productiedatum



Zie gebruiksaanwijzing



Waarschuwing



Bewaartemperatuur



Maximale relatieve luchtvochtigheid

Materiaal: UV- gestabiliseerd ABS

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdharms en de zweetband dienen regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

OPSLAG EN TRANSPORT

Plastic materiaal veroudert wanneer het wordt blootgesteld aan UV-licht, bijvoorbeeld als het langdurig aan zonlicht blootgesteld wordt.

⚠ Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet veroudert.

De 'in-gebruik' levensduur van de helm zal variëren afhankelijk van de frequentie en de gebruiksomstandigheden.

Bij dagelijks gebruik wordt aanbevolen dat het product na 7000 uur gebruik vervangen wordt, hoewel het product in sommige extreme omstandigheden eerder

vervangen zal moeten worden.

De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

RESERVEONDERDELEN

Standaard harness (afbeelding 3)

G2C - Plastic zweetband (HYG3)

G2D - Lederen zweetband (HYG4)

ACCESSOIRES

Regenscherm (afbeelding 4)

Oranje GR3C

Oranje/vacht GR3D

Geel GR3C GU

Gehoorbescherming (afbeelding 5)

Zie de betreffende gebruiksaanwijzing

Vizieren en gasvizieren (afbeelding 6)

Kinband GH1 (afbeelding 7)

Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 8)

Vizierafdichting (afbeelding 9)

Oranje GR2B

Geel GR2B GU

UITGEBREIDE

HOOFDBESCHERMING

Als u naast uw helm andere beschermingsmiddelen gebruikt, is het belangrijk dat alle onderdelen van de helm goed samengaan zonder dat dit afdoet aan de speciale eisen omtrent comfort en gemak die voor ieder afzonderlijk onderdeel in het systeem gelden.

Het is van vitaal belang dat er voldoende ruimte is voor de gehoorbescherming en dat deze goed op de oren afgesteld kan worden. Met andere woorden, de helm zelf mag niet te ver omlaag komen, anders moeten er uitsnijdingen gemaakt worden voor de gehoorbescherming. De combinatie van helm en vizier moet ook goed functioneren met betrekking tot de afstand tot het gezicht, zicht, afdichting etc.

Uw 3M™ Peltor™ helm kan met andere 3M™ Peltor™ producten geleverd worden, zoals gehoorbescherming, vizieren en communicatiesystemen. Alleen goedgekeurde gehoorbescherming die voldoet aan de vereisten van EN 352-3 mogen met deze helm gebruikt worden.



3M™ skyddshjälm G22C/G22D

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven i SS-EN 397:1995, industrihjälm. Denna produkt uppfyller också de frivilliga prestandakraven för skydd mot deformation från sidan, stänk från gjutmetaller och mycket låga temperaturer (-30°C). Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.

⚠ VARNING

- Se till att produkten är:
 - Anpassad för användningen;
 - Korrekt tillpassad;
 - Använd under hela exponeringstiden;
 - Utbytt vid behov.
- Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.
- Underfåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underfåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.
- För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpunkterna).
- Justera eller ändra aldrig produkten utan tillverkarens rekommendation.
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarens huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsätts för allvarlig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmstillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmstillverkaren.

- Måla inte hjälmen och använd inte lösningsmedel, klister eller självhäftande dekaler. Om det är nödvändigt att sätta fast något på hjälmen ska endast gummi eller akrylbaserade bindemedel användas.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkoholer kan minska hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.

Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSE

Checklista

Se till att inredet alltid är fästsatt i hjälmen vid de anvisade punkterna och att det är säkert anpassat efter huvudet innan du använder det.

Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppstått sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas.

Tillpassning

För att hjälmen ska skydda ordentligt måste den passa eller anpassas efter bärarens huvudstorlek.

För in 3 inredeshällarna i hjälmkäromma (se figur 1).

⚠ Det är viktigt att huvudbanden är ordentligt fastspända i sina fästen.

Hjälmjustering

Justera hakbandet så att det passar bärarens huvud. När hakbandet har dragits åt så att hjälmen sitter säkert trycker du in knopparna i hålen.

Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdställningar för optimal komfort (se figur 2).

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktiv 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, 501 15 Borås (anmält organ 0402).

MÄRKNING



Tillverkningsdatum



Se bruksanvisningen.



Varning



Lagringstemperatur



Maximala relativa fuktighet

Material: UV-stabiliserad ABS-plast

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Plastmaterial åldras när det utsätts för ultraviolett ljus, till exempel långvarig exponering för direkt solljus.

⚠ Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Livslängden för produkten varierar med användningsfrekvensen och miljön vid användning.

Om produkten används dagligen rekommenderar vi att den slängs efter 7000 timmar. Under extrema förhållanden kan produkten dock försämrats på kortare tid än så.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

RESERVDLAR

Standardupphängning (figur 3)

G2C - Svettband i plast (HYG3)

G2D - Svettband i läder (HYG4)

TILLBEHÖR

Regnskärm (figur 4)

Orange GR3C

Orange/påls GR3D

Gul GR3C GU

Hörselskydd (figur 5)

Se lämplig bruksanvisning

Visir och nätvisir (figur 6)

Hakband GH1 (figur 7)

Fästianordning för visir P3E (figur 8)

Visirförsegling (figur 9)

Orange GR2B

Gul GR2B GU

OMFATTANDE HUVUDSKYDD

När du använder annan skyddsutrustning tillsammans med hjälmen är det viktigt att alla komponenter, inklusive hjälmsystemet, passar tillsammans utan att göra avkall på den speciella komfort och de bekvämlighetskrav som ställs på varje enskild komponent i systemet.

Det är jätte viktigt att det finns tillräckligt med plats för hörselskydden och att de kan justeras så att de passar öronen. Med andra ord bör hjälmen inte gå för långt ner eller så bör det finnas utskärningar där hörselskydden sitter. Kombinationen av hjälm och visir måste också fungera ordentligt vad gäller avstånd till ansiktet, synfokus, förslutning etc.

3M™ hjälm kan kompletteras med annan 3M™ utrustning såsom hörselskydd, visir och kommunikationssystem. Endast godkända hörselskydd som uppfyller kraven i SS-EN 352-3 ska användas tillsammans med denna hjälm.



3M™ Peltor™ G22C/G22D-sikkerhedshjelm

PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Dette produkt opfylder kravene i EN 397:1995, industrielle sikkerhedshjelme. Dette produkt opfylder også de frivillige krav til ydelse vedr. lateral deformation, stænk fra smeltede metaller og meget lave temperaturer (-30°C). Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselsklæringer der gives

⚠ ADVARSLER

- Sørg altid for at produktet er:
 - egnet til anvendelsen;
 - monteret korrekt;
 - Bæres under hele eksponeringstiden;
 - Udskiftes om nødvendigt.
- Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.
- Hvis ikke alle instruksur følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.
- Der må ikke foretages ændringer på produktet, medmindre det anbefales af producenten.
- Denne hjelm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis ødelæggelse eller skade på hjelmshaklen og hovedbåndet og selvom en sådan skade ikke er synlig bør en hjelm der udsættes for alvorlig skade udskiftes.
- Brugere bør også være opmærksom på faren ved at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.
- Brug ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklibende mærkater på hjelmen. Hvis det er

vigtigt at fastgøre noget til hjelmen, må der kun anvendes gummi- eller akrylbaserede klæbemidler.

- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.
- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.

Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din sikkerhedsrepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspektion

Sørg for, at hovedremmen altid er fastgjort til hjelmen på de rigtige steder, og at hjelmen sidder sikkert på hovedet før brug.

Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal bortskaffes.

Tilpasning

For at kunne give tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen tilpasses størrelsen af brugerens hoved.

Indsæt 3 remholderne i rillerne på hjelmen (jf. figur 1).

⚠ Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse.

Justering af hjelmen

Juster nakkeremmen, så den passer til brugerens hoved. Indsæt tapperne i hullerne, når nakkeremmen er spændt til, så hjelmen sidder godt fast.

Hovedremmen har en række forskellige 3 højdeindstillinger for optimal komfort (jf. figur 2).

GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE-mærket i henhold hertil. Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af det svenske nationale test- og forskningsinstitut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (bemyndiget organ nummer 0402).

MÆRKNING



Fabrikationsdato



Se brugsanvisningen.



Advarsel



Opbevaringstemperatur



Maksimal fugtighed ved opbevaring

Materiale: uv-stabiliseret ABS

RENGØRING

Hjelm, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Plastmaterialer ældes, når de udsættes for uv-lys, f.eks. hvis de udsættes for direkte sollys over en længere periode.

⚠ Sikkerhedshjelmene må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet.

Produktets levetid afhænger af hyppighed og betingelser under brug.

Ved hverdagsbrug anbefales det, at produktet bortskaffes efter 7000 timers brug. Ekstreme forhold kan dog medføre slid over en kortere periode.

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

Reserve dele

Standardophængningssystem (figur 3)

G2C - Plastsvedbånd (HYG3)

G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

TILBEHØR

Regndække (figur 4)

Orange GR3C

Orange/pels GR3D

Gul GR3C GU

Høreværn (figur 5)

Se relevant brugervejledning til produktet

Visirer og trådisirer (figur 6)

Hagerem GH1 (figur 7)

Hæfte til Visor P3E (figur 8)

Visirtætning (Figur 9)

Orange GR2B

Gul GR2B GU

OMFATTENDE HOVEDBESKYTTELSE

Når du bruger andet beskyttelsesudstyr med din helm, er det vigtigt, at alle komponenter i helmsystemet passer sammen, uden at der gås på kompromis med den særlige komfort og kravene til bekvemmelighed, som der stilles til de enkelte komponenter i systemet. Det er vigtigt, at der er tilstrækkelig plads til høreværnet, og at det nemt kan justeres, så det passer til ørerne. Med andre ord må selve hjelmen ikke gå for langt ned over hovedet, og der skal være huller til høreværnet. Kombinationen af helm og visir skal også fungere korrekt med hensyn til afstand til ansigtet, fokusering, tætslutning osv.

Din 3M™ Peltor™ helm kan suppleres med andet 3M™ Peltor™ udstyr, f.eks. høreværn, visirer og kommunikationssystemer. Med denne helm må der kun anvendes høreværn, som opfylder kravene i EN 352-3.



3M™ G22C/G22D Vernehjelm

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet oppfyller kravene i EN 397:1995, Vernehjelmer for industri. Dette produktet oppfyller også tilleggskravene til mostand mot sidedeformering, sprut fra flytende metall og lave temperaturer (-30°C). Dette produktet er utviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSLER

- Vær alltid sikker på at produktet:
 - er egnet for oppgaven
 - er riktig tilpasset
 - blir brukt i hele eksponeringstiden
 - blir byttet ut når det er nødvendig
- Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.
- Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.
- Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med vemeleder, eller 3M.
- Produktet må aldri endres eller modifiseres, med mindre det anbefales av produsenten.
- Denne hjelmen må tilpasses brukeren hode for å gi god beskyttelse.
- Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelm skall og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny taes i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpasning av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling, løsemidler, lim eller klistremøkk på hjelmen. Hvis det er nødvendig å feste noe på

hjelmen, skal du kun bruke gummi- eller akrylbasert lim.

- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Bruk av hjelmen skal kun skje i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.
- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og er riktig justert til brukerens hode.

Hvis du er i tvil, kontakter du vemeleder eller 3M.

KLARGJØRING FØR BRUK

Inspeksjon

Pass på at hodeinnredningen alltid er festet til hjelmen på de riktige punktene og godt festet til hodet før hjelmen brukes.

Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages.

Tilpassing

For tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen justeres slik at den passer hodestørrelsen.

Monter de 3 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1).

⚠ Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet.

Hjelmjustering

Juster nakkestroppen etter brukerens hode. Når nakkestroppen er strammet slik at hjelmen sitter godt, trykker du tappene inn i hullene.

Høyden på festestroppene kan justeres til et utvalg av 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 2).

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr.0402).

MERKING AV UTSTYRET



Produksjonsdato



Se instruksjonen for bruk.



Advarsel



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet

Materiale: UV-stabilisert ABS

RENGJØRING

Hjelmen, hodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

OPPBEVARING OG TRANSPORT

Plastmaterialer eldes når de utsettes for UV-lys, for eksempel langvarig eksponering for direkte sollys.

 Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Levetiden til produktet vil variere avhengig av hvor ofte det brukes og bruksforholdene.

Ved bruk hver dag anbefales det at produktet kastes etter 7000 brukstimer. Enkelte ekstreme forhold kan imidlertid føre til forringelse i løpet av en kortere periode.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 3)

G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)

TILBEHØR

Regnbeskyttelse (figur 4)

Orange GR3C

Orange GR3D

Gul GR3C GU

Hørselvem (figur 5)

Se bruksanvisningen for gjeldende produkt

Visirer og nettvisirer (figur 6)

Hakestropp GH1 (figur 7)

Tilbehør for visir P3E (figur 8)

Visirforsegling (figur 9)

Orange GR2B

Gul GR2B GU

UTVIDET HODEBESKYTTELSE

Når du bruker annet verneutstyr sammen med hjelmen, er det viktig at alle komponentene passer sammen uten at de ødelegger for beskyttelse og komfort til hver enkelt komponent.

Det er avgjørende at det er nok plass til hørselvetnet, og at dette enkelt kan justeres for å passe til ørene. Med andre ord må ikke hjelmen sitte for lavt på hodet.

Kombinasjonen av hjelm og visir må også fungere ordentlig når det gjelder avstand til ansiktet, synsfokus, forsegling osv.

3M™ hjelmen kan brukes sammen med annet 3M™ verneutstyr, for eksempel hørselvem, visirer og kommunikasjonsystemer. Kun godkjent hørselvem som oppfyller kravene i EN 352-3, skal brukes med denne hjelmen.

FI

3M™ Peltor™ G22C/G22D -kypärä

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kypärä on teollisia turvakypäroitä koskevan standardin EN 397:1995 mukainen. Tämä tuote on myös sivuttaisen puristuksen aiheuttamien muutosten, sulien metalliroiskeiden ja hyvin alhaisten lämpötilojen asettamien valinnaisten tehovaatimusten mukainen (-30°C). Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineitä, jotka voivat osua päähän. Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUKSET

- Varmista aina, että tuote:
 - Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
 - Asetetaan oikein;
 - On käytössä koko työjakson ajan;
 - Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaaa käyttäjää iskujen aiheuttamilla tapaturmilta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.
- Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuosastolta.
- Älä koskaan tee tuoteeseen muutoksia, elleivät ne ole valmistajan suosittelema.
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaiselta muodonmuutokselta tai rikkoutumiselta. Vaikka tällaisia vaurioita ei olisikaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperiaisii osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman

kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.

- Älä levitä kypärälle maalia, liuotainaineita, liimaa tai itsestään kiinnittyviä tarroja. Jos kypärään täytyy kiinnittää jotain, käytä ainoastaan kumi- tai akryylipohjaisia liimoja.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotainaineita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyvyyttä.
- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hinnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.

Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTÖN VALMISTELUT

Tarkastus

Varmista, että hinnat on aina kiinnitetty kypärään oikeisiin kohtiin ja sovitettu käyttäjän pään mukaisesti ennen käyttöä.

Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä.

Sovittaminen

Jotta kypärä tarjoaa asianmukaisen suojan, sen on oltava oikean kokoinen tai säädettävissä käyttäjän pään mukaan.

Laita 3 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1).

⚠ On tärkeää, että päähinnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan.

Kypärän säätäminen

Säädä niskahihnaa, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskahihnaa on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina näppi kiinni reikiin.

Kypäränsisusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 2).

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. Direktiivin artikan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Swedish National Testing and Research Institute, SP, PL 857, SE-501 15 Borås, Ruotsi (Ilmoitettu tarkastuslaitos nro 0402).

MERKINNÄT



Valmistuspäivä



Lue käyttöohje.



Varoitus



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

Materiaali: UV-stabiloitu ABS

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihnat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Muovimateriaali vanhenee altistuessaan UV-säteilylle esimerkiksi pitkän aikaa suorassa auringonvalossa ollessaan.

⚠ Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Suojaimen käyttöikä vaihtelee käyttömäärästä ja -olosuhteista riippuen.

Päivittäisessä käytössä suositellaan, että tuote hävitetään 7000 käyttötunnin jälkeen, vaikka äärimmäiset olosuhteet voivatkin heikentää sen tehoa myös lyhyemmässä ajassa.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 3)

G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)

LISÄVARUSTEET

Sadesuoja (Kuva 4)

Oranssi GR3C

Oranssi/keinoturkis GR3D

Keltainen GR3C GU

Kuulonsuojaimet (Kuva 5)

Katso kyseisen tuotteen käyttöohje

Visiirit ja verkkovisiirit (Kuva 6)

Leukahihna GH1 (Kuva 7)

Visiirin P3E kiinnike (Kuva8)

Visiirin tiiviste (Kuva 9)

Oranssi GR2B

Keltainen GR2B GU

KATTAVAA PÄÄNSUOJAUSTA

Kun käytät kypäräsi kanssa muita suojalaitteita, on tärkeää, että kaikki kypäräjärjestelmän osat sopivat yhteen tinkimättä kokonaisuuden yksittäisen osan käyttökäytävyyden vaatimuksesta.

On tärkeää, että kuulonsuojaimelle on riittävästi tilaa ja että se voidaan säätää ongelmitta korvin sopivaksi.

Toisin sanoen kypärä ei saa ulottua liian alas tai siinä pitää olla aukot kuulonsuojaimille. Kypärän ja visiirin yhdistelmän on myös aina toimittava asianmukaisesti välimatkan kasvoin, näkökentän, tiivisteiden jne. suhteen. 3M™ Peltor™ -kypärän kanssa voidaan käyttää muita 3M™ Peltor™ -laitteita kuten kuulonsuojaimia, visirejä ja viestintäjärjestelmiä. Tämän kypärän kanssa saa käyttää ainoastaan hyväksytyjä ja standardin EN 352-3 mukaisia kuulonsuojaimia.

PT

Capacete 3M™ Peltor™ G22C/G22D

USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da norma EN 397:1995 relativa a capacetes de segurança industrial. Este produto cumpre ainda os requisitos de desempenho opcionais relativos a deformação lateral, salpicos de metal fundido e temperaturas muito baixas (-30°C). Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).

⚠ AVISOS

- Assegure-se sempre que o produto é:
 - o indicado para o trabalho;
 - se ajusta correctamente;
 - utilizado durante todo o tempo de exposição;
 - substituído sempre que necessário.
- Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.
- A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.
- Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).
- Nunca altere ou modifique este produto, salvo se isso for recomendado pelo fabricante.
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das correias do amês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser

substituído.

- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes no capacete. Caso seja necessário colar alguma coisa no capacete, utilize apenas adesivos de borracha ou acrílicos.
- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcoois pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o amês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.

Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspecção

Certifique-se de que a correia de fixação à cabeça está sempre encaixada no capacete nos pontos correctos e devidamente ajustada à cabeça antes de usar o capacete.

Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado.

Encaixe

Para assegurar uma protecção eficaz, o capacete tem de encaixar ou ser ajustado ao tamanho da cabeça dos utilizadores.

Insira os encaixes da correia 3 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1).

⚠ É importante que as correia do amês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes.

Ajuste do capacete

Ajuste correctamente a correia da nuca em função da cabeça do utilizador. Quando a correia da nuca estiver apertada de forma a manter o capacete fixo em segurança, insira as cavilhas nos orifícios.

A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 2).

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela Instituto Nacional de Investigação e Ensaios da Suécia, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suécia (organismo notificado número 0402).

MARCAÇÃO



Data de Fabrico



Ver instruções de uso



Aviso



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima

Material: ABS estabilizado para UV

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O material plástico envelhece quando exposto à luz UV, por exemplo, exposição prolongada à luz solar directa.

⚠ Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

O tempo de vida do produto em utilização irá variar de acordo a frequência e condições de uso.

Considerando um uso diário, recomenda-se que o produto seja rejeitado após 7000 horas de serviço, embora condições extremas possam provocar a sua deterioração num período de tempo mais reduzido. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Arnês Standard (Figura 3)

G2C - Banda de suor sintética (HYG3)

G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

ACESSÓRIOS

Protecção contra chuva (Figura 4)

Laranja GR3C

Laranja/Pele GR3D

Amarelo GR3C GU

Protectores auditivos (Figura 5)

Consulte instruções de utilizador do produto adequadas

Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 6)

Francalete GH1 (Figura 7)

Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 8)

Vedação da protecção ocular (Figura 9)

Laranja GR2B

Amarelo GR2B GU

PROTECÇÃO COMPLETA PARA A CABEÇA

Quando usa outro equipamento de protecção em conjunto com o capacete, é importante que todos os componentes incluídos no sistema do capacete encaixem sem comprometer os requisitos especiais de conforto e comodidade associados a cada componente individual do sistema.

É fundamental existir espaço suficiente para o protector auditivo e que o mesmo possa ser devidamente ajustado às orelhas. Por outras palavras, o capacete não deve ficar demasiado para baixo ou devem existir reentrâncias para acomodar os protectores auditivos. A combinação de capacete e protecção ocular deve também funcionar devidamente, em termos de distância em relação à face, foco de visão, vedação, etc.

O capacete 3M™ pode ser complementado com outro equipamento 3M™, tais como protectores auditivos, viseiras e sistemas de comunicação. Com este capacete, apenas podem ser usados protectores auditivos certificados que cumpram os requisitos da norma EN 352-3.



3M™ Κράνος Ασφαλείας G22C/G22D

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 397:1995, περί Κρανών Ασφαλείας για Βιομηχανική χρήση. Αυτό το προϊόν επίσης πληροί τις απαιτήσεις προαιρετικής απόδοσης για πλευρική παραμόρφωση, πισισλισμούς από λυωμένο μέταλλο και πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (-30°C). Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδεχομένως να του χτυπήσουν στο κεφάλι. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επιστράφονται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
 - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
 - Εφαρμοσμένο σωστά
 - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
 - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.
- Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.
- Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλύτερα το τμήμα της 3M Hellas.
- Ποτέ να μην αλλάζετε και να μην τροποποιείτε το προϊόν αυτό, εκτός εάν ανιχνεύεται από τον κατασκευαστή.
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφά την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γείσο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανής, θα πρέπει να αντικατασταθεί όποιο κράνος υπέκειται

σε τέτοιες ζημιές.

- Επιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάργησης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Να μην εφαρμόζετε βαφή, διαλυτικά, κολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες στο κράνος. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να κολλήσετε κάτι επάνω στο κράνος, να χρησιμοποιείτε πάντοτε κόλλες ακρυλικής βάσης ή από καουτσούκ.
- Η απευθείας επαφή με σπέρη, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλέτας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.

Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος

Να βεβαιώνετε ότι η εξάρτηση κεφαλής προσαρτάται πάντοτε στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει στερεωθεί σωστά στην κεφαλή, προτού το φορέσετε. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια.

Εφαρμογή

Προκειμένου η προστασία να είναι επαρκής, το κράνος θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να ρυθμίζεται ανάλογα με τις διαστάσεις της κεφαλής του χρήστη. Τοποθετήστε τις βάσεις της 3 εξάρτησης στις εγκοπές του κράνους (Βλ. εικόνα 1).

⚠️ Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους.

Ρύθμιση κράνους

Προσαρτήστε τον ιμάντα αυχένα, προκειμένου να γίνει

σωστή εφαρμογή στην κεφαλή του χρήστη. Αφού τενωθεί ο ιμάντας σωστά, προκειμένου το κράνος να τοποθετηθεί σωστά, ωθήστε τους πείρους μέσα στις οπές.

Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (Βλ. εικόνα 2).

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Swedish National Testing & Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Νούμερο Φορέα Πιστοποίησης 0402).

ΣΗΜΑΝΣΗ



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποίηση



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία

Υλικό: ABS σταθεροποιημένο με UV

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταινία ιδρώτα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Το πλαστικό υλικό υφίσταται γήρανση όταν εκτεθεί σε υπεριώδες φως (UV), για παράδειγμα με παρατεταμένη έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως.

⚠ Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η «κατά τη χρήση ζωή» του προϊόντος θα κυμαίνεται ανάλογα με τη συχνότητα και τους όρους χρήσης. Στην καθημερινή χρήση, συνιστάται το προϊόν να απορρίπτεται μετά από χρήση 7000 ωρών, αν και ορισμένες ακραίες συνθήκες ενδεχεται να προκύψουν λόγω φθοράς μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 3)

G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)

G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 4)

Πορτοκαλί GR3C

Πορτοκαλί/Γούνα GR3D

Κίτρινο GR3C GU

Ωτοασπίδες (Εικόνα 5)

Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 6)

Ιμάντας Σαγονιού GH1 (Εικόνα 7)

Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 8)

Στεγανοποίηση προσωπίδας (Εικόνα 9)

Πορτοκαλί GR2B

Κίτρινο GR2B GU

ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΗΣ

Όταν χρησιμοποιείτε άλλον προστατευτικό εξοπλισμό σε συνδυασμό με το κράνος σας, είναι σημαντικό όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται στο σύστημα του κράνος να εφαρμόζονται μεταξύ τους, χωρίς να περιορίζονται οι ειδικές απαιτήσεις άνεσης και ευχρηστίας που ισχύουν για το κάθε μεμονωμένο μέρος του συστήματος.

Είναι σημαντικό να υπάρχει επαρκής χώρος για τις ωτασπίδες και να ρυθμιστούν σωστά ώστε να εφαρμόσουν στα αυτιά. Με άλλα λόγια, το ίδιο το κράνος δεν θα πρέπει να εκτείνεται υπερβολικά προς τα κάτω ή θα πρέπει να υπάρχουν εγκοπές ώστε να χωρούν οι ωτασπίδες. Ο συνδυασμός του κράνος και της προσωπίδας θα πρέπει επίσης να λειτουργεί κανονικά, αναφορικά με το πρόσωπο, την εστίαση της όρασης, τη στεγανοποίηση κ.λπ.

Το κράνος 3M™ μπορεί να συμπληρωθεί με άλλον εξοπλισμό 3M™, όπως ωτασπίδες, προσωπίδες και συστήματα επικοινωνίας. Μόνον οι εγκεκριμένες ωτασπίδες που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 352-3 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το κράνος.



Hełm ochronny 3M™ G22C/G22D

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt ten spełnia wymagania normy EN 397: 1995 – Przemysłowe helmy ochronne. Produkt spełnia również dodatkowe wymagania dotyczące deformacji bocznej, kontaktu z roztopionym metalem oraz bardzo niskich temperatur (-30°C). Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

⚠ OSTRZEŻENIA

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:
 - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
 - Właściwie dopasowany,
 - Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
 - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.
- Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.
- Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.
- Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować, chyba że czynności tego rodzaju zostały zalecane przez producenta.
- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.
- Hełm jest zaprojektowany tak aby absorbować energię uderzenia przez częściowe uszkodzenie lub

zniszczenie skorupy i nagłowia. I nawet gdy takie uszkodzenie nie jest widoczne, należy po każdym silnym uderzeniu hełm wymienić.

- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem oryginalnych części hełmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przeróbek hełmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób nie zgodny z zaleceniami producenta.
- Hełmu nie należy pokrywać farbą, rozpuszczalnikami, klejami ani etykietami samoprzylepnymi. Jeżeli zajdzie konieczność przyklejenia czegokolwiek do hełmu, należy zastosować kleje na bazie gumy bądź akrylu.
- Należy unikać wystawiania hełmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość hełmu.
- Hełmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze.
- Zawsze należy upewnić się czy wtyczka jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przeгляд

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo przymocowana do skorupy hełmu i bezpiecznie dopasowana do wielkości głowy użytkownika.

Przed każdym użyciem hełm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy.

Dopasowanie

Dla zapewnienia właściwej ochrony hełm musi być dopasowany lub zostać wyregulowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Wprowadzić zaczepy wtyczki 3 do rowków w helmie (zob. rys. 1).

⚠ Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwyłach.






Dopasowanie hełmu

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów. Aby uzyskać optymalny komfort użytkowania, wysokość zawieszona więzby można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z możliwych położeń 3 (zob. rys. 2).

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (jednostka notyfikowana nr 0402).

OZNACZENIA

-  Data produkcji
-  Zapoznaj się z instrukcjami użytkowania.
-  Ostrzeżenie
-  Zakres temperatur
-  Maksymalna wilgotność względna

Materiał: ABS o wzmocnionej odporności na działanie promieniowania UV

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm, więzbę oraz opaskę przeciwpożną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Tworzywo sztuczne starzeje się pod wpływem działania promieni UV, np. podczas długotrwałego, bezpośredniego narażenia na działanie światła słonecznego.

⚠️ Hełmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału.

Okres użytkowania produktu zależy od częstotliwości i warunków w jakich jest on używany.

W przypadku codziennego użycia zaleca się wymianę produktu na nowy po upływie 7000 godzin eksploatacji, chociaż niektóre skrajne warunki mogą powodować skrócenie tego okresu.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Więzba standardowa (rys. 3)

G2C - Plastikowa opaska przeciwpożna (HYG3)

G2D - Skórzana opaska przeciwpożna (HYG4)

AKCESORIA

Oslona przeciwdeszczowa (rys. 4)

Pomarańczowe GR3C

Pomarańczowa GR3D

Żółte GR3C GU

Ochronniki słuchu (rys. 5)

Zapoznaj się z odpowiednią instrukcją obsługi

Oslony twarzy i siatkowe osłony twarzy (rys. 6)

Pasek podbródkowy GH1 (rys. 7)

Uchwyt do mocowania osłony twarzy P3E (rys. 8)

Uszczelnienie osłony twarzy (Rys. 9)

Pomarańczowe GR2B

Żółte GR2B GU

KOMPLEKSOWA OCHRONA GŁOWY

Używając hełmu w zestawie z innym sprzętem ochronnym, należy dbać, aby wszystkie elementy składowe zestawu były dobrze do siebie dopasowane bez osłabiania funkcjonalności i komfortu użytkowania jakiegokolwiek z poszczególnych elementów.

Niezmiernie istotne jest zapewnienie odpowiedniej ilości miejsca na ochronniki słuchu i możliwości ich wygodnego dopasowywania do uszu. Hełm nie może więc być zbyt nisko osadzony na głowie. W przeciwnym razie, powinien posiadać odpowiednie wycięcia na ochronniki słuchu. Zestaw hełm-osłona twarzy również powinien zostać prawidłowo dopasowany pod względem odległości osłony od twarzy, ostrości widzenia, doboru uszczelnienia osłony itp.

Hełm 3M™ można wyposażyć w inny sprzęt marki 3M™, np. ochronniki słuchu, osłony twarzy lub rozwiązania komunikacyjne. Z hełmem można stosować wyłącznie zatwierdzone ochronniki słuchu, spełniające wymogi normy EN 352-3.



3M™ G22C/G22D védősisak

ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az ipari felhasználású védősisakokra vonatkozó EN 397:1995 szabvány követelményeinek. A termék emellett megfelel az oldalirányú deformálódás, fröccsenő olvadt fém és szélsőségesen alacsony hőmérséklet (-30 °C) opcionális követelményeinek is. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejét érő ütésektől. Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM!

• Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

- A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.
- A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.
- A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képvisellel! (A címetek és telefonszámok ebben az útmutatóban találja.)
- Ne változtassa meg és ne módosítsa a terméket, csak a gyártó ezt nem javasolja!
- A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használat fejméretéhez kell igazítani.
- A sisak ütéstől származó, részleges rongálódást okozó energia elnyelésére készült vagy a hég és hám rongálódásának csökkentésére. Még ha ez a fajta rongálódás nem is látható, bármilyen becsapódást ért sisakot ki kell cserélni!
- A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkotórészeinek módosítása vagy eltávolítása,

kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.

- Ne hordjon fel a védősisakra festéket, hígítót, ragasztóanyagot, és ne tegyen rá öntapadós címkét! Ha fontos a sisakra ragasztani valamit, csak gumi vagy akril bázisú ragasztót használjon.
- Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.
- A védősisak csak ipari alkalmazásokhoz készült, más területre, például lovaglásra, kerékpározásra nem használható!
- Mindig ellenőrizze, hogy a sisak pántja megfelelő állapotban van-e és megfelelően be van-e állítva a viselője fejméretéhez!

Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

Mielőtt a védősisakot hordani kezdi, ellenőrizze, hogy a fejkosár csatlakozik-e a védősisak megfelelő pontjainhoz és pontosan illeszkedik-e a fejére!

A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés! Ha ilyen hibát talál, ne vegye fel, hanem selejtezze le azt a sisakot!

Méretre állítás

A megfelelő védelem érdekében a védősisakot a felhasználó fejméretéhez kell igazítani. Illesse be a 3 fejkosár tartót a védősisak hornyába (lásd 1 ábra).

⚠ Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között.

A védősisak beállítása

Állítsa be a fejpántot a viselő fejméretéhez. Ha annyira meghúzza a pántot, hogy a sisak megfelelően ül, nyomja be a peckeket a lyukakba!

A fejkosár magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (Lásd 2. ábrán).

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: a Swedish National Testing and Research Institute (Svéd Allami Bevizsgáló- és Kutatóintézet), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svédország (azonosítószám: 0402).

JELÖLÉSEK



Gyártás dátuma:



Lásd a használati utasítást!



Figyelem!



Tárolási hőmérséklet



Maximális relatív páratartalom

Anyag: UV-álló ABS

TISZTÍTÁS

A sisakot, a fejkosarat és az izzadságszívó betétet rendszeres időközönként, enyhe mosószer meleg vizes oldatával tisztítsa!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A műanyagok UV fény, például közvetlen napfény hosszan tartó hatására öregednek.

⚠ Ne tárolja a védősisakot közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen!

Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. A termék használat-közbeni élettartama a használat gyakoriságától és az alkalmazási viszonyoktól függően változik.

Javasoljuk, hogy a terméket napi használat esetén 7000 óra használat után selejtezze, bár bizonyos szélsőséges feltételek a használhatóság idejét lerövidíthetik.

A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

PÓTALKATRÉSZEK

Normál fejkosár (3. ábra)

G2C- Műanyag izzadságszívó betét (HYG3)

G2D - Bőr izzadságszívó betét (HYG4)

KIEGÉSZÍTŐK

Esővédő (4. ábra)

Narancssárga GR3C

Narancs/prém GR3D

Sárga GR3C GU

Hallásvédő eszközök (5. ábra)

Lásd az adott termék használati utasítását!

Arcvédők és látómezők (6. ábra)

Álliszij GH1 (7. ábra)

P3E Csatlakozó arcvédőhöz (8. ábra)

Arcvédő-szigetelés (9. ábra)

Narancssárga GR2B

Sárga GR2B GU

TELJES KÖRŰ FEJVÉDELEM

Ha a sisakkal együtt más védőeszközt is használ, fontos, hogy e rendszer összes eleme úgy illeszkedjen egymáshoz, hogy ne csökkentse a viselés együttes és elemenkénti kényelmét.

Alapvető, hogy elegendő hely maradjon a hallásvédelmi eszköznek, és az kényelmesen a fülekre illeszthető legyen. Vagyis a sisak nem nyúlhat le túlságosan, vagy a hallásvédelmi eszköz számára kialakított helyel kell rendelkeznie. A sisak-arcvédő kombinációnak szintén megfelelően kell funkcionálnia (kellő távolság az arctól, fókusz, tömítettség stb.).

Az Ön 3M™ sisakja más 3M™ védőeszközökkel, például hallásvédőkkel, arcvédőkkel és kommunikációs rendszerekkel is kiegészíthető. A sisakkal csak jóváhagyott, az EN 352-3 szabvány követelményeinek eleget tevő hallásvédőt használjon!



Přilba 3M™ G22C/G22D

ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky normy EN 397:1995, Průmyslové ochranné přilby. Produkt splňuje rovněž nepovinné výkonnostní požadavky na boční deformaci, postřikání roztaženým kovem a odolání vlivu velmi nízkých teplot (-30°C). Tento produkt je navržen tak, aby chránil uživatele proti poranění hlavy nežádoucími předměty. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je:
 - vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.
- Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu,
- Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.
- Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě studujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).
- Produkt nikdy nemějte ani neupravujte, pokud to není doporučeno výrobcem.
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatele.
- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii rány, která částečně zničí, nebo poškodí plášť či náhlavní kříž. I když škoda nemusí být zcela evidentní, měla by být přilba, která byla vystavena silným nárazům nahrazena.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také nebezpečí, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti přilby jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby

přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.

- Na přilbu neaplikujte barvu, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky. Potřebujete-li na přilbu něco přilepit, použijte pouze lepidla na bázi pryže nebo akrylu.
- Přímý kontakt se spreji, kapalninami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholu může snížit trvanlivost přilby, proto takovými kontaktům zamezte.
- Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.
- Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.

Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Kontrola

Zajistěte, aby náhlavní kříž byl vždy v příslušných bodech připevněn k přilbě a spolehlivě seřízen tak, aby odpovídal velikosti hlavy nositele ještě před tím, než si ji nositel na hlavu nasadí.

Před každým použitím prohlédněte přilbu, zda není prasklá, profíznutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřaďte nebo zlikvidujte.

Usazení přilby

Přilba musí správně padnout nebo se musí přizpůsobit velikost hlavy uživatele v opačném případě neposkytne odpovídající ochranu.

Vložte 3 držáky náhlavního kříže do drážek přilby (Viz obrázek 1).

⚠ Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech.

Nastavení správné velikosti přilby

Přizpůsobte týlový popruh tak, aby správně přilnul k hlavě nositele. Jestliže po napnutí týlového popruhu přilba spolehlivě sedí na hlavě, zatlačte kolíčky do otvorů. Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 2).

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Výrobek byl certifikován podle Čláčku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Švédsko (Notifikovaný orgán číslo 0402).

ZNÁČENÍ



Datum výroby



Pročtěte si prosím příložený návod k použití.



Varování



Teplota



Maximální relativní vlhkost

Materiál: ABS stabilizovaný proti UV

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přílbou, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Plastový materiál vystavený UV záření se opotřebovává, například při dlouhodobé expozici přímému slunečnímu světlu.

⚠ Neskladujte ochrannou přílbou v přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřebovával. Užitná životnost výrobku není konstantní veličinou, mění se v závislosti na četnosti a podmínkách používání. Při každodenním používání se doporučuje vyřadit produkt po 7000 hodinách používání. V určitých extrémních podmínkách může k opotřebování dojít rychleji.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 3)

G2C - Plastové potítko (HYG3)

G2D - Kožené potítko (HYG4)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana krku proti dešti (Obrázek 4)

Oranžový GR3C

Oranžový/kožený GR3D

Žlutý GR3C GU

Ochrana sluchu (Obrázek 5)

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

Štíty a drátěné štíty (Obrázek 6)

Podbradní páska GH1 (Obrázek 7)

Adaptér pro uchycení držáku štítu P3E (Obrázek 8)

Těsnění zorníku (Obrázek 9)

Oranžový GR2B

Žlutý GR2B GU

KOMPLEXNÍ OCHRANA HLAVY

Pokud společně s přílbou používáte další ochranné prostředky, dbejte na to, aby všechny komponenty ochrany hlavy včetně systému přílby k sobě pasovaly, aniž by byl snížen komfort a pohodlí při nošení, vyžadovaný od každé ochranné prostředky jednotlivě. Zásadní význam má dostatečný prostor pro ochranu sluchu a její pohodlné přizpůsobení uším. Jinými slovy: přílba samotná by neměla příliš přesahovat dolů, případně by měla mít výřezy pro ochranu sluchu. Kombinace přílby a zorníku musí být plně funkční včetně správné vzdálenosti od obličje, zorného pole a těsnění. Přílbou 3M™ lze doplnit dalším příslušenstvím 3M™ například ochranou sluchu, zorníky a komunikačními systémy. S touto přílbou používejte pouze ochranu sluchu splňující požadavky normy EN 352-3.



Ochranná prilba 3M™ Peltor™ G22C/G22D

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento výrobok spĺňa požiadavky normy EN 397:1995 Ochranné prilby používané v priemysle. Tento výrobok spĺňa aj dodatočné požiadavky na bočnú deformáciu, rozstretek tekutých kovov a nízkej teploty (-30°C). Tento výrobok je navrhnutý tak, aby chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť hlavu. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozoreniam, pri ktorých je výstražný symbol.

⚠ UPOZORNENIA

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:
 - vhodný pre zamýšľané použitie;
 - správne nasadený;
 - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu;
 - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.
- Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.
- V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk, innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 211).
- Tento výrobok nikdy nepozmeňujte ani neupravujte, pokiaľ to neodporúča výrobca.
- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôbiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak, aby utlmila náraz aj pri čiastočnom poškodení alebo zničení škrupiny a hlavového košíka. Hoci takéto poškodenie nemusí byť jasne viditeľné, všetky prilby, ktoré boli vystavené ťažkému nárazu, musia byť vymenené.
- Pozornosť je potrebné venovať i nebezpečenstvu, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych

komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.

- Na prilbu neaplikujte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky. Ak je dôležité niečo na prilbu prilepiť, používajte len gumené alebo akrylové lepidlá.
- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvanosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Prilbu by ste mali používať len v priemyselnom prostredí a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je napríklad jazda na koni alebo na bicykli.
- Vždy sa presvedčte, či sú hlavové popruhy dobre udržiavané a správne nastavené podľa hlavy používateľa.

Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytnie bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRIPRAVA NA POUŽITIE

Prehliadka

Pred použitím sa vždy presvedčte, či sú hlavové popruhy pripojené k prilbe na správnych miestach a bezpečne upevnené k hlave.

Pred každým použitím prehliadnite prilbu, či neobsahuje praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké poškodenia objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju.

Nasadenie

Prilba musí sadnúť na hlavu používateľa alebo sa musí nastaviť podľa veľkosti jeho hlavy, aby sa zaisťila dostatočná bezpečnosť.

Vložte 3 držiaky popruhov do drážok prilby (pozrite obrázok 1).

⚠ Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté a nadstavcoch.

Nastavenia prilby

Nastavte záhlavný remeň tak, aby sa správne nasadil na hlavu používateľa. Po priťahnutí záhlavného remeňa tak, aby prilba bezpečne sadla, zatlačte výčnelky do otvorov. Výšku hlavových popruhov môžete nastaviť podľa 3 nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne pohodlie (pozrite obrázok 2).

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Švédsko (autorizovaná skúšobňa č. 0402).

ZNÁČENIA NA VÝROBKU



Dátum výroby



Vid' návod na použitie.



Varovanie



Teplotné rozpätie



Maximálna relatívna vlhkosť

Materiál: UV-stabilizované ABS

POKYNY NA ČISTENIE

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou jemného roztoku saponátu a teplej vody.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Plast starne, ak je vystavený ultrafialovému svetlu, napríklad pri dlhotrvajúcom vystavení priamemu slnečnému svetlu.

⚠ Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Skutočná životnosť výrobku sa mení podľa frekvencie a podmienok použitia.

Pri každodennom používaní sa odporúča výrobok vyradiť po 7000 hodinách prevádzky, hoci niektoré mimoriadne podmienky môžu spôsobiť poškodenie aj v kratšom čase.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

NÁHRADNÉ DIELY

Štandardný upínací systém (obrázok 3)

G2C – Plastový potný pásik (HYG3)

G2D – Kožený potný pásik (HYG4)

PRÍSLUŠENSTVO

Chránič proti dažďu (obrázok 4)

Oranžový GR3C

Oranžový/kožušinový GR3D

Žltý GR3C GU

Chrániče sluchu (obrázok 5)

Pozrite vhodný návod na použitie výrobku

Ochranné štíty priehľadné/so sieťkou (obrázok 6)

Podbradový remienok GH1 (obrázok 7)

Držiak ochranného štítu P3E (obrázok 8)

Tesnenie ochranného štítu (obrázok 9)

Oranžový GR2B

Žltý GR2B GU

KOMPLEXNÁ OCHRANA HLAVY

Ak spolu s prilbou používate ďalšie ochranné pomôcky, je dôležité, aby ste všetky časti systému prilby vzájomne prispôbili bez obmedzení požiadaviek na mimoriadny komfort a pohodlie, ktoré sa kladú na jednotlivé časti systému.

Je nevyhnutné, aby ostal dostatok miesta na chránič sluchu a aby sa dal pohodlne prispôbiť ušiam. Inými slovami, prilba nesmie presahovať príliš dopredu alebo by mala mať výrezy na chrániče sluchu. Kombinácia prilby a priesozru musí tiež správne fungovať, pokiaľ ide o vzdialenosť od tváre, ohnisko videnia, tesnenie a pod. Prilba 3M™ Peltor™ môže byť doplnená ďalším príslušenstvom 3M™ Peltor™, napríklad chráničmi sluchu, priesozormi alebo komunikačnými systémami. Spolu s touto prilbou môžete používať iba schválené chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3.

SI

Čelada 3M™ G22C/G22D

NAMEN UPORABE

Izdelek ustreza zahtevam SIST EN 397:1996, industrijske zaščitne čelade. Izdelek ustreza tudi neobveznim zahtevam glede bočne deformacije, pljuskanja taljene kovine in izjemno nizkih temperatur (-30°C). Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika štíti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA

- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:
 - primeren za uporabo;
 - pravilno nameščen;
 - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
 - zamenjan, ko je to potrebno.
- Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.
- V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.
- Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).
- Nikoli ne spreminjajte ali modificirajte izdelka, razen če vam tako priporoči proizvajalec.
- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca tako, da se delno uniči ali da se poškodujeta lupina in ogrodje in čeprav taka poškodba ni takoj očitna, je treba vsako čelado, ki je bila podvržena hudemu udarcu, zamenjati.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako

priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporabnik čelade ne sme spreminjati.

- Na čelado ne nanašajte barve, topil, lepil ali samolepilnih nalepk. Če je nujno potrebno karkoli prilepiti na čelado, uporabite le lepila, osnovana na kavčuku ali akrilu.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.
- Uporabo čelade omejite samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motociklizem.
- Vedno vzdržujte pasček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.

Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pregled

Pred nošenjem čelade se vedno prepričajte, da je pasček pritrjen na čelado na ustreznih mestih ter da je čelada pravilno nameščena in priprta.

Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite.

Nameščanje

Za ustrezno zaščito mora čelada ustrezati velikosti uporabnikove glave oz. jo je potrebno prilagoditi. Vstavite 3 držala pasčkov v utore čelade (glejte sliko 1).

⚠ Pomembno je, da so pasčki v svojih nastavkih pravilno napeti.

Prilagajanje čelade

Prilagodite pasček za tilnik tako, da ustreza uporabnikovi glavi. Ko je pasček prilagojen toliko, da je nošenje čelade varno, potisnite gumbe skozi luknje.

Višino pasčka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 2).

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani švedski inštitut Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (številka priglašene organa 0402).

OZNAKE



Datum proizvodnje



Glejte navodila za uporabo.



Opozorilo



Temperaturni razpon



Maksimalna relativna vlaga

Material: UV-stabilizirani ABS

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pašček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Plastični material se v primeru izpostavljenosti UV svetlobi, npr. pri daljši izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi, stara.

⚠ Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Doba uporabljanja izdelka je odvisna od pogostosti in pogojev uporabe.

Pri vsakodnevni uporabi priporočamo, da izdelek zavzete po 7000 urah uporabe, čeprav v nekaterih primerih ekstremni pogoji povzročijo hitrejšo propadanje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 3)
G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)
G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)

DODATNA OPREMA

Dežni ščit (slika 4)

Oranžna GR3C

Oranžna/kožuh GR3D

Rumena GR3C GU

Zaščita sluha (slika 5)

Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka

Vizirji in mrežasti vizirji (slika 6)

Podbradni pašček GH1 (slika 7)

Nastavek za vizir P3E (slika 8)

Tesnilo vizirja (slika 9)

Oranžna GR2B

Rumena GR2B GU

CELOSTNA ZAŠČITA GLAVE

Če skupaj s čelado uporabljate tudi drugo zaščitno opremo, je pomembno, da se komponente na čeladi prilagajajo tako, da pri tem ne ovirajo posebnih zahtev glede udobja in priročnosti, ki so bila uporabljena pri vsaki komponenti čelade.

Zadosten prostor za zaščito sluha in priročno prilagajanje glede na obliko ušes sta ključna dejavnika. Z drugimi besedami, čelada ne sme segati preveč daleč navzdol, niti je ne smete zaradi nameščanja zaščite sluha rezati. Kombinacija čelade in vizirja mora ustrezati tudi zahtevam glede razdalje od obraza, vidnega polja, tesnjenja itd.

Čelado 3M™ lahko dopolnite z ostalo opremo 3M™, kot so npr. zaščite za sluh, vizirji ter komunikacijski sistemi. S to čelado lahko uporabljate samo zaščito za sluh, ki ustreza zahtevami EN 352-3.



הכנה לשימוש

בדיקה ראשונית

נודא שרימתם הראש מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתימות ומותאמת היטב לראש לפני חבישתה. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתכים או זק אחר, ויש להיפטר ממנה אם מתגלה נזק כ"ל.

התאמה אישית למשתמש

לשם השגת הנגה מספקת, יש לבחור תמיד את הקסדה הנכונה או להתאים אותה לראשו של המשתמש. הכנס את 3 מחזיקי הרימה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1). חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כראוי בחיבוריהן.

התאמת הקסדה

התאם את רצועת העורף כך שתצמד היטב לראשו של המשתמש. אחרי הידוק רצועת העורף כך שהקסדה מונחת היטב על הראש, לחץ את התופסים לתוך החורים. ניתן לקבוע את גובה רימתת הראש באחד מתוך 3 מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 2).

אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצורך הגנה אישית) ולפיכך משיי אישור CE. למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיוקת סוג EC על-ידי מכון הבדיקות והמחקר הלאומי השבדי: Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (גוף מקבל הודעה מס' 0402).

סיומן

- תארך הייצור
 - ארה למושתמש
 - אזהרה
 - טווח טמפרטורות
 - לחות יחסית מרבית
- חומר ABS מיוצב אולטרה-סגול

הוראות ניקוי

יש לנקות את הקסדה, את רימתת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של סטרגנט במים חמים.

אחסון והובלה

חומרים פלסטיים מתבלים כאשר הם נחשפים לקרינת אולטרה-סגול, לדוגמה חשיפה לאורך-זמן לאור-שמש ישיר. אלו לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אחרי חיי המוצר תלוי בתדירות ותנאי השימוש. בשימוש נורמלי, ממלץ להחליף את המוצר אחרי 7000 שעות אם כי תנאים קיצוניים מסוימים עלולים להביא להתבלות אחרי זמן קצר יותר. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האירופה האירופית.

קסדת G22C/G22D של 3M™

מטרות השימוש

מוצר זה עומד בדרישות התקן EN 397: 1995, קסדות בטיחות תעשייתיות. מוצר זה עומד גם בדרישות הביצועים האפשריות לעיוות צדדי, תחזות מתכת מוחזקת וטמפרטורות ממוכות מאד (30-צלוסוס). מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו. ישנן בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות הקיימות.

אזהרות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - נלבש לכל אורך החשיפה;
 - מחולף בעת הצורך.
 - חויף להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכני פגיעה פיזית.
 - אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות ואי נכות תמידית.
 - להתאמה ולישומם נכונים יש למלא אתר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטיחות/צמיג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-0615000
 - און לבצע שינויים כלשהם במוצר זה, אלא אם המלצו על ידי היצרן.
 - להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש.
 - קסדה זו מיועדת לספוג את אנרגיית המכה על ידי סדיקה או הריסה של המעטה החיצוני ו/או העריסה. גם נזק כזה אינו נראה לעין חובה להחליף את הקסדה במידה ומכה כזו מתרחשת.
 - יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות את להפחית את המיגון.
 - אין למרוח על הקסדה צבעים, מסימים או דבק או להצמיד עליה תיוות דביקות. אם חשבת להצמיד דבר כלשהו לקסדה, השתמש רק בדבק על בסיס גומי או אקרילי.
 - מגע ישיר עם סדסים, נוזלים או חומרים אחרים המכילים מסימים ו/או אלומינול עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפיכך להימנע ממגע כזה.
 - יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתיים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
 - נודא תמיד שרימתת הקסדה מתוחזקת כראוי והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.
- במקרה של ספק, פנה אלי אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ מספק.

חלקי חילוף

עריסה סטנדרטית (איור 3)
G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)
G2D - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

אביזרים

מגן גשם (איור 4)
GR3C כתום
GR3D כתום/פרוה
GR3C GU צהוב
אוזניות (איור 5)
ר' הראות למשתמש לגבי מוצר זה
מסכות ומסכות רשת (איור 6)
רצועת סנטר GH1 (איור 7)
חיבור למגן פנים P3E (איור 8)
אסם מגן פנים (איור 9)
GR2B כתום
GR2B GU צהוב

הגנת ראש מקיפה

כאשר הינך משתמש בציוד הגנה אחר ב-זמנית עם הקסדה, חשוב לודא שכל הרכיבים הכלולים במערכת הקסדה תואמים זה לזה ללא פגיעה בדרישות הנוחות והנחיות המיוחדות הישימות לכל רכיב נפרד במערכת.

חיוני לודא שקיים מרווח מספיק עבור האוזניות ושניתן להתאימן בנוחיות על האזניים. במלים אחרות, הקסדה עצמה אמורה לא להימצא במצב נמוך מדי על הראש, או לחילופין חייבים להיות חללים בהם האוזניות תוכלנה להיות ממוקמות. השילוב של קסדה ומגן פנים חייב גם הוא לתפקד כיאות מבחינת המרחק מהפנים. מיקוד הראיה, איטום וכו'. ניתן להשלים את הקסדה באמצעות ציוד אחר כגון מגני פנים, אוזניות ומערכות תקשורת. מותר להשתמש רק באביזרים העומדים בדרישות התקן EN 352-3 בשילוב עם קסדה זו.



3M™ Kaitsekiiver G22C/G22D

SIHTOTSTARVE

Toode vastab standardile EN 397:1995, mis käsitleb tööstuslikke kaitsekiivreid. Toode vastab ka töökindluse valiknõuetele lateraalse deformatsiooni, sulametalli pritsmete ja väga madalate temperatuuride kohta (-30°C). Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

⚠ Eriolist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

⚠ HOIATUSID

- Veenduge alati, et toode oleks:
 - Kasutuskõlblik;
 - Korralikult paigale asetatud;
 - Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
 - Vajadusel välja vahetatud.
- Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on ülilülised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.
- Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.
- Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis.
- Ärge kunagi muutke toote ehitust, kui seda pole soovitanud tootja.
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on mõeldud summutama löögijenergiat, mis põhjustab osalist kahju kiivri kestale ja peavõrle, ja isegi kui selline kahjustus ei ole silmnähtav, tuleb kõik kiivrid, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosalade eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisil ükskõik millisel põhjusel.
- Ärge kasutage kiivril värvi, lahusteid, liimaineid ega kleebiseid. Kui kiivri ole vana midagi kleepida, kasutage vaid kummi- või akrüülpõhist liimi.

- Otsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.
- Veenduge alati, et pearihmad oleksid korralikult hooldatud ja kasutaja pea järgi kohandatud.

Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollimine

Veenduge enne kasutamist, et pearihmad oleksid alati õigetes kohtades kiivri külge kinnitatud ja tugevasti pea ümber.

Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamise korral tuleb see kõrvale panna või hävitada.

Kohandamine

Piisava kaitse jaoks peab kiiver kasutaja peas hästi istuma, vajadusel tuleb selle suurus pe järgi kohandada. Sisestage 3 pearihmade hoidikud kiivri vagudesse (vt joonis 1).

⚠ On oluline, et pearihmad oleksid kinnituskohtades sobiva pinge all.

Kiivri kohandamine

Kohandage kuklanhma, nii et see kandja peas korralikult istuks. Kui kuklarilm on pingutatud nii, et kiiver hästi istub, suruge tihvid avadesse.

Pearihmade kõrgust saab kohandada, seadistades 3 vertikaalsed rihmad nii, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis2).

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niivisi CE märgitud. Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Rootsi Riikliku Testimis- ja Uurimisinstiituidi (Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (teavitatud rühma number 0402) poolt.

MÄRGISTUS



Tootmiskuupäev



Vaata kasutusjuhendit.



Hoiatus!



Temperatuurivahemik



Maksimaalne Suhteline Niiskus

Materjal: UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

PUHASTUSJUHEND

Kiivrit, pearinhasid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õmatoimelise puhastusvahendiga.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Plastmaterjal vananeb UV-kiirgusega, nt otsese päikesevalgusega kokku puutudes.

⚠ Ärge hoidke kaitsekiivrit otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Toote kasutamisega sõltub kasutamise tihedusest ja kasutustingimustest.

Igapäevase kasutamise korral on toode soovitatav pärast 7000 töötundi hävitada, kuigi teatud äärmuslikud tingimused võivad toodet kahjustada ka lühema aja jooksul.

Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

VARUOSAD

Standardne löögipehmendus (joonis 3)

G2C - Plastist higipael (HYG3)

G2D - Nahast higipael (HYG4)

LISAD

Vihmakate (joonis 4)

Oranž GR3C

Oranž/karusnahk GR3D

Kollane GR3C GU

Kõrvaklapid (joonis 5)

Vt vastava toote kasutusjuhendit

Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 6)

Lõuarihm GH1 (joonis 7)

Kinnitus visiiri P3E jaoks (Joonis 8)

Visiiritihend (joonis 9)

Oranž GR2B

Kollane GR2B GU

PEA IGAKÜLGNE KAITSE

Kiivriks lisaks muu kaitsevarustuse kasutamisel on oluline, et kõik kiivri juurde kuuluvad komponendid sobivad omavahel kokku nii, et see ebamugavust ei tekitaks ning iga süsteemi üksikkomponent peab mugavusnõuetele vastama.

On ülioluline, et kõrvaklappe jaoks oleks piisavalt ruumi ja et neid saaks mugavalt kõrvadele kinnitada. Teisisõnu ei tohi kiiver ise liiga sügavalt peas istuda ning sellel peavad olema väljalõiked, mis võimaldavad kõrvaklappe kasutamist. Kiivri ja visiiri ühendus peab samuti korralikult toimima – oluline on kaugus näost, nägemisteravus, tihendid jne.

Teie 3M™ kiivriks võib lisada muud 3M™ varustust, nt kõrvaklapid, visiirid ja suhtlussüsteemid. Selle kiivriga tohib kasutada vaid tunnustatud kõrvaklappe, mis vastavad standardi EN 352-3 nõuetele.



3M™ aizsargķivere G22C/G22D

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šis produkts atbilst prasībām, kas noteiktas EN 397:1995 industriālajām aizsargķiverēm. Šis produkts atbilst arī papildu veikspējas prasībām attiecībā uz laterālo (šānu) deformāciju, izkusūša metāla šķakatām un ļoti zemām temperatūrām (-30°C). Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsardzībai no objektiem, pret kuriem varētu sasist galvu. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzzīnai.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMI

- Vienmēr pārļiecinieties, vai nokomplektēts produkts ir:
 - Piemērots darbam;
 - Pareizi uzvilkti;
 - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē;
 - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.
- Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.
- Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.:+371 67 066 120.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet vai neizmainiet produktu, ja vien to nav rekomendējis ražotājs.
- Sai ķiveri ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķivere ir izgatavota, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas var daļēji bojāt ķiveri un stiprinājumu, un pat ja šāds bojājums nav pamanāms, ķivere, kura tika pakļauta triecienam ir jānomaina.
- Atcerieties, ka pastāv nopietns apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendētās. Ķiveri nedrīkst pievienot citus stiprinājumus, kurus ķiveres ražotājs neiesaka.
- Neuzklājiet uz aizsargķiveres krāsas, šķīdinātājus,

līmes vai pašlīmējošas uzlīmes. Ja ir nepieciešams kaut ko pielīmēt pie ķiveres, izmantojiet tikai līmes uz gumijas vai akrila bāzes.

- Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādējādi no tā ir jāizvairās.
- Aizsargķiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jāgot ar zirgu vai braucot ar motociklu.
- Vienmēr pārļiecinieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai.

Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbauda

Pirms izmantošanas pārļiecinieties, ka galvas stiprinājums vienmēr ir piestiprināts ķiveri pareizajās vietās un droši pielāgots galvai.

Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargķiveri nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargķiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē.

Pielāgošana

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, aizsargķiveri ir jābūt pielāgotai vai noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram.

Ievietojiet 3 stiprinājuma turētājus aizsargķiveres gropēs (skatīt 1. attēlu).

⚠ Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospiertas.

Aizsargķiveres regulēšana

Noregulējiet pakauša siksnu, lai tā pareizi piegultu lietotāja galvai. Kad pakauša sikсна ir pievilkta tā, ka aizsargķivere droši piegult, iespiediet atverēs izcīnūs. Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt 2. attēlu).

Apstiprinājumi

Sertificēti atbilstoši ES direktīvas 89/686/EEC prasībām un marķēti ar CE marķējuma zīmi. Sertifikātu, saskaņā ar EC tipa pārbaudes 10.punktu šiem produktiem izdevusi Zviedrijas nacionālais testēšanas un izpētes institūts, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Zviedrija (autorizētas institūcijas numurs 0402).

MARKĒJUMS



Ražošanas datums



Sk. lietošanas instrukciju.



Brīdinājums



Temperatūra



Maksimālais relatīvā mitruma daudzums

Materiāls: UV stabilizēts ABS

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Aizsargķiveri, galvas stīprinājumu un iekšējo lenti ir regulārā jātīra, izmantojot silta ūdeni izšķīdinātā maigū tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

Uzglabāšana un transportēšana

Plastmasas materiāli noveco, ja tie tiek pakļauti UV gaismas, piemēram, ilgstošas saules gaismas tiešai iedarbībai.

⚠ Neuzglabājiet aizsargķiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Produkta lietošanas ilgums mainīsies no lietošanas biežuma un nosacījumiem.

Izmantojot katru dienu, produktu ieteicams likvidēt pēc 7000 stundu izmantošanas, lai arī dažos ekstrēmās apstākļos tas var noliegties tsākā laika periodā. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

REZERVES DAĻAS

Standarta galvas stīprinājums (3. attēls)

G2C- sintētiskā sviedru lente (HYG3)

G2D - ādas sviedru lente (HYG4)

PIEDERUMI

Lietus aizsargs (4. attēls)

Oranžs GR3C

Oranžs/zvērāda GR3D

Dzeltens GR3C GU

Dzirdes aizsarglīdzekļi (5. attēls)

Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju

Sejas aizsargi un sietīņveida sejas aizsargi (6. attēls)

Zoda sikсна GH1 (7. attēls)

Stīprinājums sejas aizsargam P3E (8. attēls)

Sejas aizsarga blīvējums (9. attēls)

Oranžs GR2B

Dzeltens GR2B GU

VISAPTVEROŠA GALVAS AIZSARDZĪBA

Izmantojot citu aizsargaprīkojumu kopā ar jūsu aizsargķiveri, ir svarīgi, lai visas sastāvdaļas aizsargķiveres sistēmā būtu savstarpēji saderīgas, nekompromitējot atbilstību īpašajām komforta un ērtības prasībām, kas piemīt katrai atsevišķai sistēmas sastāvdaļai.

Ir svarīgi nodrošināt pietiekami daudz vietas dzirdes aizsarglīdzekļiem, lai tos varētu ērti noregulēt un pielāgot ausīm. Citiem vārdiem, aizsargķivere nedrīkst sniegties pārāk zemu vai arī ir jābūt izgriezumiem, lai uzstādītu dzirdes aizsarglīdzekļus. Arī aizsargķiveres un sejas aizsarga kombinācijai ir jāfunkcionē pareizi, nodrošinot pareizu atālumu līdz sejai, redzes lauka fokusu, blīvējumu utt.

Jūsu 3M™ aizsargķiveri var aprīkot ar citu 3M™ aprīkojumu, piemēram, dzirdes aizsarglīdzekļiem, sejas aizsargiem un komunikāciju sistēmām. Ar šo aizsargķiveri drīkst izmantot tikai apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus, kas atbilst EN 352-3 prasībām.



3M™ G22C/G22D šalmas

PASKIRTIS

Šis gaminyt atitinka EN 397:1995 (Pramoniniai apsauginiai šalmai) standarto reikalavimus. Šis gaminyt taip pat atitinka papildomus savybių reikalavimus šoninei deformacijai, lydyto metalo tiškams ir itin žemai temperatūrai (-30°C). Šis gaminyt skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitrenkti į galvą. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAI

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminyt yra:
 - Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
 - Taisyklingai uždėtas;
 - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
 - Laiku pakeičiamas nauju.
- Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.
- Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.
- Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).
- Niekada nekeiskite arba nemodifikuokite šio gaminio, jei to daryti nerekomendavo gamintojas.
- Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmas yra pagamintas absorbuoti energijos smūgiu dalinai pažeidžiant ar sugadinant šalimą ir galvos dirželių sistemą. Tokia žala gali būti matoma ne iš karto, tačiau paveiktas smūgių šalmas turėtų būti pakeistas.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojus keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtinės dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalimų neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduoja šalmo gamintojas.

- Netepkite ant šalmo dažu, tirpikliu, klijų ir nektijuokite lipnių etikečių. Jeigu būtina ką nors priklijuoti prie šalmo, naudokite tik gumos arba akrilo pagrindo klijus.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengiama.
- Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., jodinėjimui arba važinėjimui dviračiu.
- Visada įsitikinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.

Kilus abejonų kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinimas

Užtikrinkite, kad galvos dirželis visada būtų pritvirtintas prie atitinkamų šalmo taškų ir tvirtai pritaikytas prie galvos prieš jį dėvint.

Kaskart prieš naudojant šalimą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra škilimų, įkirtimų ar kitų pažeidimų; jų aptikus šalmas yra nebetinkamas naudoti ir turi būti išmestas.

Užsidėjimas

Tam, kad užtikrintų tinkamą apsaugą, šalmas turi būti uždėtas arba sureguliuotas pagal naudotojo galvos dydį. Įdėkite 3 dirželių laikiklius į šalme esančius griovelius (žr. 1 pav.).

⚠ Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose.

Šalmo reguliavimas

Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dėvinčiojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prispaustų, išpauskite segtukus į angas. Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas pasirinktus 3 vertikalaus aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 2 pav.).

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Šis gaminyt sertifikuotas pagal straipsnį Nr. 10, EB tipo patikrinimas. Švedijos Nacionalinis bandymų ir tyrimų institutas (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0402).

ŽYMĖJIMAS



Pagaminimo data



Žr. Naudojimo instrukcijas.



Išpėjimas



Temperatūrinė skalė



Maksimali santykinė drėgmė

Medžiaga: UV stabilizuotas ABS

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Plastiko medžiaga veikiama UV spindulių sensta, pvz., esant ilgalaikiam tiesioginių saulės spindulių poveikiui.

⚠ Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo.

Produkto tarnavimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir sąlygų.

Naudojant kasdien rekomenduojama gaminį išmesti praėjus 7000 naudojimo valandų, nors esant tam tikroms sudėtingoms aplinkos sąlygoms jis gali susidėvėti anksčiau.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos dirželių sistema (3 pav.)

G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

PRIEDAI

Apsauga nuo lietaus (4 pav.)

Oranžinis GR3C

Oranžinė GR3D

Geltonas GR3C GU

Apsauginės ausinės (5 pav.)

Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukciją.

Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (6 pav.)

Smakro dirželis GH1 (7 pav.)

P3E antveidžio tvirtinimas (8 pav.)

Antveidžio tarpiklis (9 pav.)

Oranžinis GR2B

Geltonas GR2B GU

VISAPUSĖ GALVOS APSAUGA

Kai kartu su šalmu naudojate kitas apsaugines priemones, svarbu, kad visi šalmo sistemoje esantys komponentai derėtų tarpusavyje nepažeisdami ypatingų komforto ir patogumo reikalavimų, taikomų kiekvienam atskiram sistemoms komponentui.

Gyvybiškai svarbu palikti pakankamai vietos klausos apsaugos priemonėms, kad jas būtų galima patogiai sureguliuoti, pritaikant prie ausų. Kitaip tariant, pats šalmas neturi išsikišti per toli žemyn arba jame turi būti išpjovos, skirtos klausos apsaugos priemonėms. Šalmo ir antveidžio derinys taip pat turi būti tinkamu atstumu iki veido.

Su šiuo 3M™ šalmu papildomai gali būti naudojamos kitos 3M™ apsauginės priemonės, pvz., apsauginės ausinės, antveidžiai ir ryšio sistemos. Su šiuo šalmu galima naudoti tik patvirtintas klausos apsaugos priemones, atitinkančias EN 352-3 standarto reikalavimus.



Cască de protecție 3M™ Peltor™ G22C/G22D

DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs îndeplinește cerințele standardului EN 397:1995, cu privire la căștii industriale de protecție. Acest produs îndeplinește și cerințele opționale de performanță privind deformarea laterală, împroșcarea cu metal topit și temperaturile foarte joase (-30°C). Acest produs este conceput pentru a-l proteja pe purtător împotriva unor obiecte care pot să provoace lovituri asupra capului. Citiți toate instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠ ATENȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul complet este:
 - Corespunzător pentru aplicație;
 - Fixat corect;
 - Utilizat pe toată perioada expunerii;
 - Înlocuit atunci când este necesar.
- Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele asociate impactului.
- Nerespectarea instrucțiunilor în utilizarea acestor echipamente individuale de protecție și/sau utilizarea neadecvată a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sănătății, conducând la boli severe sau amenințătoare pentru viață, sau la invaliditate permanentă.
- În vederea utilizării corecte a produsului, respectați reglementările locale, consultați toate informațiile furnizate sau contactați un specialist în domeniul siguranței/ reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Sănătate Ocupațională și de Siguranță a Mediului, Bucharest Business Park, str. Menuteului nr.12, corp D, etaj 3, sector 1, București, cod poștal 013713, telefon +4 021 202 8039, fax +4 021 317 3184, www.sigurantapersonala.ro)
- Nu modificați și nu schimbați nimic la acest produs, dacă nu este recomandat de către producător.
- Această cască trebuie să aibă aceeași dimensiune sau trebuie ajustată pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel încât să asigure o

protecție corespunzătoare.

- Casca este creată special pentru a absorbi șocul rezultat în urma unei lovituri, prin deteriorarea parțială sau distrugerea vizierei și a hamașamentului și chiar dacă această deteriorare nu este vizibilă, orice cască supusă la un impact puternic trebuie înlocuită.
- Utilizatorii sunt atenționați și asupra pericolului rezultat în urma modificării sau înlăturării oricăror piese originale, componente ale căștii, în afara acelor recomandate de către producător. Căștile nu trebuie adaptate în scopul fixării de accesorii, în niciun mod, fără a fi recomandat în prealabil de către producătorul căștii.
- Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante pe casca de protecție. Dacă trebuie lipit ceva pe casca de protecție, utilizați numai adezivi pe bază de acril sau de cauciuc.
- Contactul direct cu fluide, pulverizari sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea căștii de protecție și, ca urmare, trebuie evitat.
- Utilizarea căștii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale. Casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio altă aplicație, cum ar fi echitația sau ciclismul.
- Asigurați-vă întotdeauna că ansamblul de prindere pe cap este bine întreținut și ajustat corect pe capul utilizatorului.

Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanță suplimentară.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificare

Înainte de utilizare, asigurați-vă că ansamblul de benzi de fixare pe cap este atașat de cască în punctele corespunzătoare și este bine fixat pe cap. Înainte de fiecare utilizare, casca de protecție trebuie inspectată să nu prezinte crăpături, tăieturi sau alte deteriorări. În cazul în care se descoperă asemenea imperfecțiuni, masca trebuie înlăturată și depusă la un punct de colectare a deșeurilor.

Fixarea pe cap

Pentru o protecție adecvată, casca de protecție trebuie să fie fixată sau ajustată potrivit dimensiunii capului utilizatorului.

Introduceți cele 3 suporturi ale benzilor de fixare în creștăturile căștii de protecție (A se vedea figura 1).

⚠ Este important ca benzile pentru fixarea pe cap să fie

bine întinse în zonele lor de fixare.

Ajustarea căștii de protecție

Ajustați cureaua de la ceafă, astfel încât să se potrivească corect pe capul purtătorului. Odată ce cureaua de la ceafă este întinsă, astfel încât casca de protecție să stea ferm în poziție pe cap, apăsați știfturile în orificii.

Înălțimea ansamblului de fixare pe cap poate fi reglată prin selectarea unuia din cele3 reglaje de înălțime pentru un nivel optim de confort (A se vedea figura 2).

CERTIFICĂRI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Comunității Europene 89/686/EEC (Directiva pentru Echipamente Individuale de Protecție) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10, Examinarea de tip CE, a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Institutul Național Suedez pentru Testare și Cercetare, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Suedia (număr de organism notificat 0402).

MARCAJ



Data de Fabricație



Vedeți instrucțiunile pentru utilizare.



Avertizare



Intervalul de Temperatură



Umiditatea Relativă Maximă

Material: ABS stabilizat - UV

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Casca de protecție, ansamblul de fixare pe cap și banda igienică pentru frunte trebuie curățate regulat, utilizând o soluție cu concentrație slabă de detergent și apă caldută.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Materialul plastic îmbătrânește când este expus la lumină UV, de exemplu în cazul unei expuneri îndelungate la lumina directă a soarelui.

⚠ Nu depozitați casca de protecție în locuri unde este expusă direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu se utilizează, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece, pentru a preveni învechirea materialului.

Durata de întrebuințare a sistemului variază în funcție de frecvența utilizării și de condițiile de folosire.

În cazul unei utilizări zilnice, se recomandă ca produsul să fie aruncat la punctul de colectare după 7000 ore de

serviciu, deși în cazul unor condiții extreme s-ar putea ca deteriorarea să survină într-o perioadă mai scurtă. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului în Uniunea Europeană.

PIESE DE REZERVĂ

Suspensie standard (Figura 3)

G2C - Bandă igienică pentru fuste, realizată din material plastic (HYG3)

G2D - Bandă igienică pentru frunte, realizată din piele (HYG4)

ACCESORII

Protecție pentru ploaie (Figura 4)

Portocaliu GR3C

Portocalie/Căptușită GR3D

Galben GR3C GU

Protecție auditivă (Figura 5)

Consultați instrucțiunile adecvate de utilizare a produsului

Viziere și Viziere cu plasă (Figura 6)

Bandă GH1 de fixare sub bărbie (Figura 7)

Dispozitiv de prindere pentru vizierăP3E (Figura 8)

Etașare vizieră (Figura 9)

Portocaliu GR2B

Galben GR2B GU

PROTECȚIE MULTILATERALĂ PENTRU CAP

Atunci când utilizați un alt echipament de protecție împreună cu această cască de protecție, este important ca toate componentele incluse în sistemul căștii să se potrivească între ele, fără a compromite cerințele de confort și de comoditate aplicabile fiecărei componente individuale din sistem.

Este vital să existe spațiu suficient pentru protecția auditivă și ca aceasta să poată fi ajustată convenabil pentru a se fixa pe urechi. Cu alte cuvinte, casca de protecție nu trebuie să fie coborâtă prea mult, sau trebuie să existe decupaje pentru adăpostirea protecțiilor auditive. Combinația de cască și vizieră trebuie să funcționeze corespunzător și în ceea ce privește distanța până la față, focalizarea câmpului vizual, etanșarea etc. Casca dumneavoastră 3M™, de protecție, poate fi combinată cu alte echipamente 3M™, cum ar fi echipamentele de protecție auditivă, vizierele și sistemele de comunicații. Se pot utiliza împreună cu această cască de protecție numai echipamente de protecție auditivă autorizate, conforme cerințelor standardului EN 352-3.



Защитная каска 3M™ G22C/G22D

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие отвечает требованиям стандарта EN 397:1995. Данное изделие также отвечает дополнительным требованиям по боковой деформации, по защите от брызг металла и использованию при очень низких температурах (-30°C). Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

▲ Обратите особое внимание на предупреждения выделенные данным знаком.

▲ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие:
 - Подходит для данного вида работ;
 - Правильно надето;
 - Используется в течение всего времени;
 - Должно быть заменено в случае необходимости.
- Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.
- Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.
- Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.
- Никогда не изменяйте и не модифицируйте данное изделие, если это не рекомендовано производителем.
- Для достижения запланированной защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска поглощает энергию удара путем частичного разрушения или повреждения корпуса или

подвески и, даже если такие повреждения не заметны, любая каска, подвергнутая удару, должна быть заменена.

- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых вставок, кроме как рекомендованных производителем.
- Не наносите на каску краску, растворители, клей или самоклеящиеся этикетки. Если необходимо что-то наклеить на каску, следует использовать резиновый или акриловый клей.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Каска предназначена только для промышленного применения и не должна использоваться в других случаях, например при катании верхом или на велосипеде.
- Всегда обеспечивайте надлежащий уход за оснасткой и следите за тем, чтобы она было правильно подогнана к голове пользователя.

В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверка

Перед ношением убедитесь в том, что оснастка прикреплена к каске в соответствующих точках и подогнана к голове.

Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, сколов или других повреждений и, в случае их обнаружения, каску следует забраковать и заменить.

Подгонка

Для обеспечения надежной защиты каска должна подходить по размеру или быть подогнана под размер головы пользователя. Вставьте держатели оснастки Z в канавки каски (см. рис. 1).

▲ Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления.

Регулировка каски

Отрегулируйте затылочную ленту по размеру головы пользователя. После этого, для надежной фиксации каски на голове, нажмите выступы затылочной ленты в отверстия на ленте.

Для оптимального комфорта можно изменить высоту осястки, выбрав одну из 3 настроек высоты (рис. 2).

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты) и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Шведским национальным институтом испытаний и исследований, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Швеция (регистрационный номер 0402). СИЗ головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц, тепловых излучений, воздействия электрического тока* (* - только для моделей без вентиляции).

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

ЕАС - единый знак обращения продукции на рынке Таможенного союза

Данное изделие соответствует требованиям стандарта ГОСТ Р ЕН 397/А1-2010 СИЗ от падения с высоты. Каски защитные. Общие технические требования. Методы испытаний. Версии касок, предназначенные для шахтеров, также соответствуют требованиям стандарта ГОСТ 12.4.091-80 Каски шахтерские пластмассовые. Общие технические условия.

3M Великобритания PLC, Кейн роад, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания Сделано в Польше

МАРКИРОВКА



Дата изготовления



См. инструкцию пользователя.



Предупреждение



Диапазон температур хранения



Максимальная относительная влажность

Материал: УФ-стабилизированный ABS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, оголовье и ленту для защиты от пота, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Пластик стареет под действием УФ-излучения, например, при длительном воздействии прямого солнечного света.

⚠ Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала.

Срок службы изделия зависит от частоты и условий использования.

При ежедневном использовании рекомендуется забрakovать изделие через 7000 часов эксплуатации, хотя в некоторых экстремальных условиях ухудшение состояния каски может произойти раньше.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная оснастка (рис. 3)

G2C - пластиковая налобная лента (HYG3)

G2D - кожаная налобная лента (HYG4)

АКСЕССУАРЫ

Защита от дождя (рис. 4)

Оранжевая GR3C

Оранжевый/мех GR3D

Желтая GR3C GU

Противошумные наушники (рис. 5)

См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия

Щитки и сетчатые щитки (рис. 6)

Подбородочный ремень GH1 (рис. 7)

P3E крепление для щитка (рис. 8)

Уплотнение щитка (рис. 9)

Оранжевая GR2B

Желтая GR2B GU

КОМПЛЕКСНАЯ ЗАЩИТА ГОЛОВЫ

При использовании других средств защиты вместе с каской важно, чтобы все компоненты, входящие в

систему каски, прилегали друг к другу без ущерба для особых требований к комфорту и удобству, предъявляемых к каждому отдельному компоненту системы.

Очень важно, чтобы было достаточно места для противошумного наушника и можно было удобно регулировать его для хорошего прилегания к ушам. Иными словами, сама каска не должна быть опущена слишком низко, или должны быть вырезы под противошумные наушники. Сочетание каски и щитка также должно обеспечивать соответствующее расстояние до лица, поле зрения, герметичность и т.д. Каска ЗМ™ может быть дополнена другими средствами защиты ЗМ™, такими как противошумные наушники, щитки и системы связи. С данной каской могут использоваться только одобренные противошумные наушники, которые отвечают требованиям стандарта EN 352-3.



Захисна каска 3M™ Peltor™ G22C/G22D

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN 397:1995, що стосується промислових захисних касок. Також цей виріб відповідає додатковим функціональним вимогам, а саме вимогам щодо запобігання поперечній деформації, захисту від бризок розплавленого металу та впливу наднизьких температур (-30°C). Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

▲ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитися, що цей виріб:
 - Придатний для даного виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
 - Використовується згідно наведених інструкцій;
 - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
 - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.
- Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватися та відповідний догляд за ним.
- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної непрацездатності.
- Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75
- Не вилучайте та не модифікуйте цей виріб, якщо це не передбачено виробником.
- Для відповідного рівня захисту цей шолом має

підходити під розмір голови користувача

- Шолом поглинає механічну енергію при ударі, при цьому раковина та кріплення шолома можуть частково руйнуватися без видимих ознак. Будь-який шолом, що зазнав дії механічних впливів треба замінити.
- Також акцентуйтеся увага користувачів на безпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не наносьте на каску фарби, розчинники, клейкі речовини і не прикріплюйте на неї наклеїти. Якщо це необхідно прикріпіть щось до каски, використовуйте лише клейкі речовини на основі гуми чи акрилу.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спирту може негативно вплинути на міцність каски, тому такого контакту слід уникати.
- Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, як-от для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.
- Слідкуйте, щоб реміні каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.

Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання техніки, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3M.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Огляд

Перш ніж одягнути каску, перевірте, чи реміні прикріплені до каски у відповідних місцях і чи вони щільно прилягають до голови.

Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову.

Надягання

Для забезпечення належного захисту каску слід відрегулювати відповідно до розміру голови.

Вставте тримачі ремінів 3 у пази каски (див. мал. 1).

▲ Важливо, щоб ремініці були належним чином натягнуті в місцях кріплення.

Регулювання каски

Відрегулюйте потиличний ремінець так, щоб він належним чином прилягав до голови. Затягнувши його так, щоб каска зафіксувалася на голові, проштовхніть штифти в отвори.

Для зручності носіння висоту ременів каски можна регулювати в 3 позиціях вертикального розташування (див. мал. 2).

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC та мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Шведським національним дослідницьким інститутом (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (номер уповноваженого органу 0402).

МАРКУВАННЯ



Дата виробництва



Дивіться інструкцію з експлуатації.



Попередження



Температурний режим зберігання



Максимальна вологість повітря

Матеріал: ABS-пластик, стійкий до УФ-випромінювання

ІНСТРУКЦІ З ОЧИСТКИ

Каску, ремені та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Під дією ультрафіолетового випромінювання, наприклад внаслідок тривалого перебування під прямим сонячним промінням, пластмаса старіє, втрачаючи свої властивості.

⚠ Захищену каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Термін експлуатації продукту варіює залежно від частоти і умов використання

У разі щоденного використання каску рекомендовано утилізувати після 7000 годин використання. За екстремальних умов експлуатації захисні властивості каски можуть погіршитися за короткий термін. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 3)

G2C - пластмасова внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG3)

G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від поту (HYG4)

АКСЕСУАРИ

Дошова пелерина (мал. 4)

Оранжева GR3C

Оранжева/з хутром GR3D

Жовта GR3C GU

Захисні навушники (мал. 5)

Читайте вказівки з використання відповідного виробу

Щитки та сітчасті щитки (мал. 6)

Ремінець для підборіддя GH1 (мал. 7)

Кріплення для лицевого щитка P3E (мал. 8)

Ущільнення для лицевого щитка (мал. 9)

Оранжева GR2B

Жовта GR2B GU

КОМПЛЕКСНИЙ ЗАХИСТ ГОЛОВИ

У разі використання іншого захисного обладнання разом із цією каскою важливо, щоб усі компоненти системи каски було припасовано без порушень спеціальних вимог щодо зручності, які стосуються кожного компонента.

Дуже важливо, щоб для захисних навушників було достатньо місця та можна було регулювати їх положення на вухах. Іншими словами, каска не має сидіти надто низько або на ній мають бути спеціальні профілі для розміщення навушників. Поеднання каски та лицевого щитка також має передбачати належну функціональність за відстанню від щитка до обличчя, центром огляду, щільністю з'єднань тощо.

Каску 3M™ Peltor™ можна обладнати іншими засобами марки 3M™ Peltor™, наприклад захисними навушниками, лицевими щитками та системами зв'язку. Із цією каскою можна використовувати лише дозволені моделі захисних навушників, які відповідають вимогам стандарту EN 352-3.



3M™ Peltor™ G22C/G22D zaštitna kaciga

NAMJENA UPORABE

Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima direktive EN 397:1995 Industrijske sigurnosne kacige. Proizvod također zadovoljava opcionalne zahtjeve učinkovitosti za lateralnu deformaciju, raspršivanje rastaljenog metala i jako niske temperature (-30°C). Ovaj proizvod namjenjen je zaštititi osobe od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJA

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod
- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno
- Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.
- Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.
- Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).
- Nikada ne obavljajte preinake ili promjene na ovom proizvodu osim ako to nije preporučio proizvođač.
- Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.
- Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara djelomične destrukcije ili štete oklopu i pojasu, i premda takva šteta nije očigledna svaka kaciga koja je pretrpila oštećenja terba biti zamjenjena.
- Važno je da korisnik ne mjenja, modificira ili uklanja originalne dijelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.
- Ne nanosite boje, otapala, ljepila ili samoljepljive

naljepnice na kacigu. Ako je važno naljepiti naljepnicu na kacigu, koristite samo gumene naljepnice ili naljepnice na temelju akrila.

- Direktni kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati.
- Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.
- Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobrom stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.

U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjere

Pobrinite se da je oprema za glavu uvijek prikačena na kacigu na odgovarajućim mjestima i sigurno postavljena na glavu prije nošenja.

Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad.

Namještanje

Radi odgovarajuće zaštite, namjestite ili prilagodite kacigu veličini glave korisnika.

Umetnite 3 držače opreme na kacigu (pogledajte sliku 1).

⚠ Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključcima.

Podešavanje kacige

Namjestite vrpcu za potiljak kako bi točno odgovarala osobi koja je nosi. Nakon što pritegnete vrpcu za potiljak i osigurate kacigu, pritisnite utisne kopče na otvora. Visinu opreme za glavu možete namjestiti po izboru postavki 3 za visinu okomito radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 2).

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Švedski nacionalni institut za ispitivanje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švedska (broj prijavljenog tijela 0402).

OZNAČAVANJE



Datum proizvodnje



Vidi instrukcije za upotrebu.



Upozorenje



Raspon temperatura



Maksimalna relativna vlažnost

Materijal: UV-stabilizirani ABS

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpцу u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Plastični se materijali troše kada su izloženi UV svjetlu, primjerice dugoročnom izlaganju direktnoj sunčevoj svjetlosti.

⚠ Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Vijek trajanja proizvoda će varirati s frekvencijom i uvjetima korištenja.

Preporučujemo da u svakodnevnoj uporabi odbacite proizvod nakon 7000 sati uporabe iako neki ekstremni uvjeti mogu rezultirati promjenom boje i u kraćem razdoblju.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

REZERVNI DIJELOVI

Standardni oblog (slika 3)

G2C - Plastična vrpca (HYG3)

G2D - Kožna vrpca (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnik za kišu (slika 4)

Narančasta GR3C

Narančasta/od krzna GR3D

Žuta GR3C GU

Zaštita za sluh (slika 5)

Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika

Viziri i mrežasti viziri (slika 6)

Remen za podbradak GH1 (slika 7)

Dodatak za vizir P3E (slika 8)

Brtva vizira (slika 9)

Narančasta GR2B

Žuta GR2B GU

POTPUNA ZAŠTITA GLAVE

Pri uporabi druge zaštitne opreme zajedno s vašom kacigom, važno je da sve uključene komponente kacige odgovaraju bez narušavanja posebne udobnosti i prikladnosti koje se odnose na svaku pojedinu komponentu sustava.

Od osnovnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnik za uši te da se isti može namjestiti tako da odgovara ušima. Drugim rječima, sama kaciga ne bi trebala previše padati ili treba osigurati izreske kako bi se umetnuli štitnici za sluh. Kombinacija kacige i vizira također mora pravilno funkcionirati glede razmaka od lica, usmjerenosti pogleda, brtve, itd.

Vašu kaciga 3M™ Peltor™ možete nadopuniti drugom 3M™ Peltor™ opremom poput štitnika za sluh, vizira i sustava za komunikaciju. S ovom kacigom možete koristiti samo odobrene štitnike za sluh koji udovoljavaju zahtjevima direktive EN 352-3.



Каска 3M™ Peltor™ G22C/G22D

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN 397:1995, „Промислени каски“. Този продукт отговаря и на допълнителните изисквания към показателите за странична деформация, пръски от разтопен метал и много ниски температури (-30°C). Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е:
 - Подходящ за съответното приложение
 - Правилно поставен
 - Използван през цялото време на излагане
 - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.
- За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представител на 3M. 3M България, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11
- Никога не правете изменения по този продукт, освен ако не се препоръчват от производителя.
- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена така, че при удар да поглъща енергията с частично увреждане на повърхността и/или окачването. Въпреки че може да няма видими следи, всяка каска положена на силен удар следва да бъде

заменена.

- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от тези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат преправяни според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от производителя.
- Не използвайте боя, разтворители, лепила или етикети върху каската. Ако е важно да се залепи нещо на каската, използвайте само лепила на каучукова или акрилна основа.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Използването на каската трябва да се ограничават само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.
- винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.

Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3M за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверка

При носене връзката за главата трябва винаги да бъде свързана с каската в съответните точки и здраво закрепена за главата.

Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити.

Размер

За да осигури адекватна защита, каската трябва да е с подходящ размер или да се регулира според размера на главата на потребителя.

Поставете 3 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1).

⚠ Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки.

Регулиране на каската

Регулирайте лентата за тила, за да пасне точно на главата на потребителя. След като лентата за тила се затегне така, че каската да стои здраво, натиснете

цифвовете в отворите.

Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 2).

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от Шведския национален институт за изпитания и изследвания, SP, Vox 857, SE-501 15 Boras, Sweden (нотифициращ орган 0402).

МАРКИРОВКА



Дата на производство



Вижте инструкциите за употреба.



Предупреждение



Температурен диапазон



Максимална относителна влажност

Материал: UV-стабилизирани ABS

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотпяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Пластмасовият материал старее, когато бъде изложен на UV светлина – например при продължително излагане на слънце.

⚠ Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури.

Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала.

Експлоатационният живот на модула зависи от честотата и условията на употреба.

При всекидневна употреба се препоръчва продуктът да се изхвърля след 7000 часа работа, като при някои тежки условия състоянието му може да се влоши и за по-кратък период.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 3)

G2C – Пластмасова лента за изпотпяване (HYG3)

G2D – Кожена лента за изпотпяване (HYG4)

АКСЕСОАРИ

Дъждобран (фигура 4)

Оранжев GR3C

Оранжев/Кожна GR3D

Жълт GR3C GU

Антифони (фигура 5)

Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.

Мрежести и прозрачни щитове (фигура 6)

Каишка за брада GH1 (Фигура 7)

Стойка за прикрепане на щитP3E (фигура 8)

Уплътнение на щит (фигура 9)

Оранжев GR2B

Жълт GR2B GU

ЦЯЛОСТНА ЗАЩИТА ЗА ГЛАВАТА

Когато използвате други предпазни средства с каската, важно е всички елементи, включени в системата на каската, да са съвместими, без това да пречи на специалните изисквания за удобство на всеки отделен елемент от системата.

Изключително важно е да има достатъчно място за антифона и той да може да прилепне добре към ушите. С други думи, самата каска не трябва да пада много ниско или трябва да има изрези за антифоните.

Съчетанието от каска и шлем също трябва да функционира правилно по отношение на разстоянието до лицето, фокуса на видимостта, уплътняването и т. н.

Каската 3M™ Peltor™ може да се допълни с друго оборудване 3M™ Peltor™ като антифони, шлемове и комуникационни системи. Само одобрени антифони, отговарящи на изискванията на EN 352-3, могат да се използват с тази каска.



3M™ Peltor™ G22C/G22D šlem

NAMENA

Ovaj proizvod zadovoljava zahteve date u EN 397:1995, Industrijski zaštitni šlemovi. Ovaj proizvod zadovoljava i opcione zahteve po pitanju performansi bočne deformacije, prskanja rastopjenog metala i veoma niskih temperatura (-30°C). Ovaj proizvod je dizajniran da zaštiti onoga ko ga nosi, a protiv predmeta za koje je verovatno da će udariti u glavu. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJA

- Obezbedite da je proizvod:
 - odgovarajući za primenu;
 - korektno namešten;
 - nošen tokom svog perioda izloženosti;
 - zamenjen, kada je neophodno.
- Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.
- Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.
- Za odgovarajući i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel. +381 11 2209 400 Fax. +381 11 2209 444 e-mail: innovation.yu@mmm.com
- Nikada ne menjajte niti modifikujte ovaj proizvod, osim ako je to preporučeno od strane proizvođača.
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je napravljen da apsorbuje energiju udarca da ne dodje do destrukcije ili oštećenja školjke šlema i traka , a ako do takvog udarca dodje , šleta ne mora biti očigledna, šlem treba da se zameni.
- Pažnju korisnika takođe privlači opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlema, osim onih po preporuci proizvođača šlema. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptiran za potrebe uklapanja ne predviđenih podataka, koje ne

preporučuje proizvođač šlema.

- Na šlemu nemojte primenjivati boje, rastvarače, lepkove ili samolepive nalepnice. Ako je važno da se nešto nalepi na šlem, koristite isključivo gumu ili akrilne lepkove.
- Direktni kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkoholi, može smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.
- Korišćenje šlema treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla.
- Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika.

Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

INSPEKCIJA

Uverite se da su kaiševi uvek zakačeni na šlem na odgovarajućim mestima i da su čvrsto namešteni na glavi pre upotrebe.

Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkriju, šlem morate odbaciti.

Podešavanje

Za adekvatnu zaštitu, šlem mora biti taman za glavu korisnika ili prilagođen veličini njegove glave. Ubacite 3 držače kaiševa u žlebove šlema (videti sliku 1).

⚠ Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja.

Podešavanje šlema

Podesite traku za potiljak tako da odgovara glavi korisnika. Jednom kada je traka za potiljak zategnuta tako da šlem stoji čvrsto, pritisnite nitne u rupe.

Visina kaiševa može da se podesi po izboru 3 po vertikalnom podešavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 2).

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Švedskog nacionalnog instituta za testiranje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (broj sertifikata 0402).

OZNAČAVANJE



Datum proizvodnje



Pogledati upustvo za upotrebu.



Upozorenje



Raspon temperatura skladištenja



Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

Materijal: UV-stabilizovani ABS

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševe i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Plastični materijali stare kada su izloženi UV zračenju, na primer tokom dugotrajnog izlaganja direktno sunčevoj svetlosti.

⚠ Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktno sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Rok upotrebe proizvoda će zavisići od učestalosti i uslova korišćenja.

U svakodnevnoj upotrebi se preporučuje bacanje proizvoda nakon 7000 časova upotrebe, iako neki ekstremni uslovi mogu dovesti do dotrajalosti u kraćem periodu.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 3)

G2C - Plastična znojna traka (HYG3)

G2D - Kožna znojna traka (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnik za kišu (slika 4)

Narandžast GR3C

Narandžast/sa krznom GR3D

Žut GR3C GU

Štitnici za uši (slika 5)

Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod

Viziri i mrežasti viziri (slika 6)

Traka za bradu GH1 (slika 7)

Priključci za vizir P3E (slika 8)

Zaptivka vizira (slika 9)

Narandžast GR2B

Žut GR2B GU

SVEOBUHvatNA ZAŠTITA GLAVE

Kada koristite drugu zaštitnu opremu zajedno sa šlemom, važno je da se sve komponente koje su uključene u sistem šlema slažu bez kompromitovanja zahteva udobnosti i pogodnosti koji se primenjuju na svaku pojedinačnu komponentu sistema.

Od vitalnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnike za uši te da mogu lepo da se podese kako bi bili čvrsto na ušima. Drugim rečima, sam šlem ne treba da bude navučen previše na dole, inače bi morali da postoje isečeni delovi kako bi štitnici za uši mogli da stanu. Kombinacija šlema i štitnika takođe mora ispravno da funkcioniše što se tiče udaljenosti od lica, fokusa pogleda, zaptivanja itd.

Vašem 3M™ šlemu se može pridodati druga 3M™ oprema, kao što su štitnici za uši, štitnici za lice i komunikacijski sistemi. Sa ovim šlemom se mogu koristiti isključivo štitnici za uši koji zadovoljavaju zahteve opisane u EN 352-3.



3M™ Güvenlik Bareti™ G22C/G22D

KULLANIM AMACI

Bu ürün EN 397:1995, Endüstriyel Emniyet Baretileriyle ilgili şartları karşılamaktadır. Bu ürün, ayrıca, yanıl deformasyon, erimiş metal sıçraması ve çok düşük sıcaklıklar (-30°C) ile ilgili opsiyonel performans şartlarını da karşılamaktadır. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠️ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.

⚠️ UYARILAR

- Ürünün tamamının daima;
- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.
- Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.
- Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).
- İmalatçı tarafından tavsiye edilmediği sürece, ürün üzerinde asla değişiklik veya oynama yapmayınız.
- Uygun kullanım için bu baret kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
- Baret, dış kabına ve kayış takıma darbe nedeni gelebilecek kısmi tahribat veya hasarlara karşı etki azaltıcı olarak yapılmıştır. Bu hasarlar veya tahribatlar açıkça görünmüyorsa olsalar bile, ciddi darbelerle maruz kalmış tüm baretler değiştirilmelidirler.
- Kullanıcıların dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orijinal parçalarının herhangi

birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar haricinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretler üreticinin önerdiği yolun dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapılıma işleme tabi tutulmamalıdır.

- Baret boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayınız. Baretin üzerinde bir şey yapıştırılması gerekiyorsa, yalnızca kauçuk veya akrilik bazlı yapıştırıcılar kullanınız.
- Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temastan kaçınılmalıdır.
- Baret yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmalı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.
- Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz.

Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Denetim

Baret giymeden önce başlık kayışlarının barete doğru noktalardan bağlandığından ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz.

Her kullanımdan önce çatlaklar, yarıklar veya diğer hasarlar açısından baret kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır.

Baretin takılması

Yeterli koruma sağlamak için, baret kullanıcının kafasına uygun olmalı veya ona göre ayarlanmalıdır.

3 kayış tutacaklarını baretteki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1).

⚠️ Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sikılması çok önemlidir.

Baretin ayarlanması

Ense kayışını kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlayınız. Ense kayışı sıkıldıktan ve baret sağlam şekilde oturduktan sonra, uçlarını deliklere sokunuz. Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 3dikey yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 2).

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Onaylanmış Kuruluş numarası 0402) tarafından verilmiştir.

İŞARETLER



Üretim Tarihi



Kullanım için talimata bakınız.



Uyarı



Sıcaklık Aralığı



Maksimum Bağıl Nem

Materyal: UV-Stabilize ABS

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Plastik malzemeler, doğrudan güneş ışığına uzun süreli maruziyet gibi UV ışığına maruz kaldıklarında yaşlanırlar, eskirler.

⚠ Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır.

Ürünün "kullanım" ömrü kullanımın sıklığına ve koşullarına göre değişiklik gösterir.

Her gün kullandığınızda, ürünün 7000 saatlik kullanımdan sonra atılması tavsiye edilir, ancak bazı ekstrem koşullar daha kısa sürede bozulmaya neden olabilir.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

YEDEK PARÇALAR

Standart Süspansiyon (Şekil 3)

G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)

G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)

AKSESUARLAR

Yağmur Siperliği (Şekil 4)

Turuncu GR3C

Turuncu/kurk GR3D

Sarı GR3C GU

Kulak Koruyucular (Şekil 5)

Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları

Siperlikler ve Mesh (hasır) Siperlikler (Şekil 6)

Çene Kayışı GH1(Şekil 7)

Siper için eklenti P3E (Şekil 8)

Siperlik Keçesi (Şekil 9)

Turuncu GR2B

Sarı GR2B GU

KAPSAMLI BAŞ KORUMASI

Baretinizle birlikte diğer koruyucu ekipmanları kullanırken, baret sistemine dahil edilen tüm parçaların sistemdeki her parça için geçerli olan özel konfor ve rahatlık şartlarından ödün vermeden birbirine uyması çok önemlidir.

Kulak koruyucu için yeterli alan olması ve kulaklara uygun şekilde ayarlanabilmesi kritik önem taşımaktadır. Bir başka deyişle, baretin kendisi aşağıya doğru fazla gitmemeli veya kulak koruyucularını takmak için bölmeler olmalıdır. Baret ve siperlik kombinasyonu yüze olan mesafe, görüşün odak noktası, sızdırmazlık vb. açılardan doğru çalışmalıdır.

3M™ baretiniz; kulak koruyucular, siperlikler ve iletişim sistemleri gibi diğer 3M™ ekipmanlarıyla tamamlanabilir. Bu baretle birlikte yalnızca EN 352-3 şartlarını karşılayan, onaylanmış kulak koruyucular kullanılabilir.



3M™ G22C/G22D Қорғаныс дулығысы

ПАЙДАЛАНУЫ

Бұл өнім EN 397:1995 стандартының өнеркәсіптік қорғаныш шлемдерге қойылатын талаптарына сай. Бұл өнім, сондай-ақ, келденен деформация, балқыған металдың шашырауы мен өте төмен температураларға қойылатын өнімділік талаптарына сай (-30°C). Бұл өнім киюшіні басқа тиімі ықтимал заттардан қорғауға арналған. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз:
 - Қолданулы мақсатына сай жарамды екенін;
 - Дұрыс киілгенін;
 - Кезге әсер ету кезінде пайдаланылуын;
 - Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.
- Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.
- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы жөне/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қаты және өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.
- Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ережелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз. (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат).
- Өндірушінің ұсыныс-кеңестеріңізді, еш уақытта бұл өнімді өзгертуші немесе түрлендіруші болмаңыз.
- Осы дулығыны қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып киілуі керек.
- Осы дулығыа соққының энергиясын жұтады немесе осыдан қабыршақ өзінің қаттылығын жоғалтады. Әрбір дулығыа осындай әрекеттен кейін ауыстырылуы керек.
- Осы дулығының қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен мақұлдالمаса, Дулығылар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.
- Дулығыа бояу, еріткіштер, жабықшы заттар немесе өзін жабысатын жапсырмалар қолданбаңыз. Егер дулығыа бір нәрсе жапсыру қажет болса, тек резеңке немесе акрил негізіндегі жабықшы заттарды қолданыңыз.
- Құрамында еріткіштер жөне/немесе спирт бар аэрозольдермен, суықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ ышдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.
- Дулығы тек өнеркәсіптік аумақта қолдаған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипед тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.
- Әрқашан басқа тағылатын бауды жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдеп келтірілуін қамтамасыз етіңіз.

Күмөніз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3M компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Қуаландыру

Басқа тағылатын бау арқашан дулығыа дұрыс жерден жалғануын және киер алдында басқа нық бөгітілуін қамтамасыз етіңіз.

Дулығыны әрбір пайдаланар алдында онда шытынаған, киелген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өтілізіп, одан құтылған жөн.

Шақтау.

Толық қорғау үшін, дулығыа пайдаланушының басына тура келуі немесе өлшемі дұрыстап келтірілуі керек.

Бау ұстағышты дулығының тесіктеріне 3 кіркізініз (-суретті қараңыз 1).

⚠ Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет.

Дулығыны дұрыстау.

Киюшінің басына дұрыс келу үшін, желкедегі бауды дұрыстап келтіріңіз. Желкедегі бау шлемнің тұратындай етіп тартылғаннан кейін, тістерді саңылауларға басып кіргізіңіз. Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 3тік биіктік параметрінің біріне қюға болады (2-суретті қараңыз).

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасы (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан CE белгісімен белгіленген. Сертификат 10-Бауға сәйкес, ЕС Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Швеция ултық сынақтар және зерттеу институты, SP, Box 857, SE-501 15 Борас, Швеция (Хабарланатын орган нөмірі — 0402).

ТАҢБАЛАНУЫ



Өндірілген күні



Нұсқауларды қараңыз



Абайлаңыз!



Температура диапазоны



Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

Материалы: UK сәулелерге төзімді ABS

Тазалау нұсқауы

Дулығыны, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

UK жарық әсеріне ұшырағанда, мысалы, тікелей күн сәулесінің астында ұзақ уақыт тұрғанда, пластмасса материал өскіреді.

⚠ Қорғаныш дулығының күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал өскірмеу үшін, салқын,

қараңғы жерде сақтаған жөн.
Өнімнің ұзаққа пайдаланушылық төзімділігі пайдалану жиілігі және жағдайы арқылы өзгереді
Күнделікті қолданған кезде, өнімді 7000 сағат пайдаланғаннан кейін тастауға кеңес беріледі, дегенмен кейбір төтенше жағдайларда қысқарақ мерзім ішінде де нашарлап кетуі мүмкін.
Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (3-сурет)
G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)
G2D - Былғары ішкі таспа (HYG4)

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Жаңбыр қалқаны (4-сурет)
Қызғылт сары GR3C
Қызғылт сары/тері GR3D
Сары GR3C GU
Қорғаныш құлақпаптар (5-сурет)
Тиісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз
Күнқағарлар мен Mesh күнқағарлары (6-сурет)
Иек бауы GN1 (7-сурет)
P3E күнқағарының қосымша құралы (8-сурет)
Күнқағар тығыздағышы (9-сурет)
Қызғылт сары GR2B
Сары GR2B GU

БАСТЫ ЖАН-ЖАҚТЫ ҚОРҒАУ

Дулығамен бірге басқа қорғаныш жабдықты қолданған кезде, дулыға жүйесіне кіретін барлық құрамдастар жүйедегі әрбір жеке құрамдасқа қолданылатын арнайы қолайлылық және ыңғайлылық талаптарын бұзбастан бірге қиоластырылуы қажет.

Қорғаныш құлақпап үшін жеткілікті орын болуы және оның құлаққа сәйкес келуі үшін қолайлы етіп дұрыстау мүмкіндігінің болуы аса маңызды. Басқаша айтқанда, дулығаның өзі тым төмен созылып тұрмауы тиіс немесе қорғаныш құлақпаптар сыятындай ойықтар болуы тиіс. Дулыға мен күнқағар да бірге қолданылғанда, бетке дейінгі қашықтық, керу фокусы, тығыздау, т.б. қатысты дұрыс жұмыс атқаруы керек.
3M™ дулығасына қоса қорғаныш құлақпаптар, күнқағарлар және байланыс жүйелері сияқты басқа 3M™ жабдықтарын қолдануға болады. Бұл дулығамен тек EN 352-3 стандартының талаптарына сәйкес келетін қорғаныш құлақпаптарды қолдануға болады.

خوذة السلامة 3M™ G22C/G22D

الاستخدام المقصود

هذا المنتج يلبي احتياجات EN 397:1995، لخوذات السلامة الصناعية. هذا المنتج يلبي أيضا متطلبات الأداء اختياري للتشويش الجانبي لطحات المعدن المنصهر وجربات درازة منخفضة جدا (30- درجة مئوية). تم تصميم هذا المنتج لحماية المستخدم ضد الأسياب التي من المرجح أن تصطدم بالرأس. ارجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠ ينبغي أن يولى اهتمام خاص لتحذيرات الإنذار المشار إليها.

⚠ (ادخل مثلث التحذير) التحذيرات

تكون دائما على يقين من أن المنتج الكامل هو:

- مناسب للاستخدام؛
- موضح أو بشكل صحيح؛
- يجب أن ترتديه خلال جميع فترات التعرض؛
- يجب استبداله عند الضرورة.
- حسن الاختيار، والتدريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من مخاطر.
- إن الفشل في اتباع جميع التعليمات على استخدام هذه المنتجات لحماية الشخصية و / أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلبا على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
- لملامعة والاستخدام السليم اتبع اللوائح المحلية، إشارة إلى جميع المعلومات المقدمة أو الاتصال بممثل 3M/للمفاصيل الاتصال المحلية).
- لا تقم أبدا بتغيير أو تعديل هذا المنتج، إلا إذا أوصى بذلك من قبل الشركة المصنعة.
- لتوفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخوذة ملامعة لمقاس رأس المستخدم أو يجب تعديلها.
- الخوذة مصنوعة لتتصنع طاقة الصدمات من خلال الألياف أو التلف الجزئي للشفرة والأرطبة ورغم ذلك لا يكون التلف واضحا للأعين ولذلك يجب استبدال اي خوذة تعرضت لصدمة عنيفة.
- كما تلقت عناية المستعمل أيضا إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخوذة بخلاف ما يوصى به مصنع الخوذة. ويجب عدم تهيئة الخوذات لغرض تركيب ملحقات بآلة كيفية لا يوصى به مصنع الخوذة.
- لا يتم تطبيق الطلاء، والمذيبات ومواد لاصقة أو الطابع ذاتية اللصق للخوذة. إذا كان من المهم لصق أي شيء لخوذة، استخدم فقط المطاط أو المواد اللاصقة القائمة على الأكريليك.
- الاتصال المباشر مع البخاخات، والموائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المذيبات و / أو الكحول يقلل من متانة الخوذة وعليه يجب تجنب ذلك.
- ينبغي أن يظل استخدام الخوذة داخل المناطق الصناعية فقط، ولا ينبغي استخدامها في أي تطبيق آخر، مثل ركوب الخيل أو ركوب الزلاجة.
- تأكد دائما أن يتم الاحتفاظ بشكل جيد بواقى الرأس وتعديله بشكل صحيح رأس المستخدمين.

إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في 3M الخاص بك لمزيد من المشورة.

تنقيش

تأكد من أن واقى الرأس دائما موصل للخوذة عند التقاط المناسبة و تم تركيبها بشكل آمن على رأسه قبل أن ترتديه. وينبغي قبل كل استعمال أتدقق فحص خوذة من الكسور، والشقوق أو غير ها من الأضرار، وينبغي رفض والتخلص منها إذا ما اكتشف ذلك.

التركيب

لتوفير الحماية الكافية يجب أن تتناسب الخوذة أو يمكن تعديلها لحجم رأس المستخدمين. أدخل مباتات الأربطة الثلاثة (داخل أخابيد الخوذة (انظر شكل 1). من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط صلبات الرأس في مرفقاتها.

تعديل الخوذة

ضبط الحزام ليناسب رأس مرتديه بشكل صحيح. بمجرد تشديد طوق الخوذة بحيث تجلس بشكل آمن، قم بضبط الأزرار في التئوب. يمكن ضبط ارتفاع واقى الرأس باختيار 3 للارتفاع العمودي لتوفير الراحة المثلى (انظر الشكل2).

الموافقات

تطلي هذه المنتجات متطلبات قواعد المجتمع الأوروبي EEC/89/686 (معدات الوقاية الشخصية)، وبالتالي مزودة بعلامة CE. شهادة بموجب المادة 10، نوع الفحص EC، قد أصدرت لهذه المنتجات من قبل الاختيار الوطني السويدي ومعهد البحث، SP، صندوق 15، 857 SE-501 15، بوراس، السويد (أشعار الجسم رقم 0402).

ووضع العلامات

تاريخ الصنع

انظر ارشادات الاستعمال.

تحذير

مدى درجة الحرارة

الرطوبة النسبية القصوى

مادة الصنع: لدائن ABS المثبتة لمقاومة الأشعة فوق البنفسجية

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف الخوذة وأرطبة الرأس وصعبة التعرق بصفة منتظمة باستخدام محلول منفض خفيف في ماء دافئ.

التخزين والنقل

تتقدم المادة الباستيكية عندما تتعرض للأشعة فوق البنفسجية فعلى سبيل المثال التعرض لفترة طويلة لأشعة الشمس المباشرة.

⚠ لا تخزن خوذة السلامة تحت أشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد تدور حالة المادة.

مدة صلاحية المنتج تختلف مع مستوى الاستخدام وأسيابه. يوصى في كل استعمال استبدال المنتج بعد مرور عدد 7000 ساعة من الخدمة رغم أنه في بعض أحوال الخدمة الشاقة ربما تتدهور حالة المنتج خلال فترة أقصر. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي

قطع الغيار

مقياس الصنمات (شكل 3)
G2C - العصابة البلاستيكية (HYG3)
G2D - عصابة التعرق الجلدية (HYG4)

الإكسسوارات

وأقي المطر (شكل 4)
يرتقالي GR3C
Fur GR3D /
أصفر GR3C GU
وأقيات السمع (Figure 5)
تنظر تعليمات الاستخدام المناسب للمنتج
أقنعة واقعة شبكة (شكل 6)
شريط الذقن GH1 (شكل 7)
المرفقات للقناع P3E (شكل 8)
طوق أحكام قناع الوجه الواقي (شكل 9)
يرتقالي GR2B
أصفر GR2B GU

شامل حماية الرأس

عند استخدام معدات الحماية الأخرى جنباً إلى جنب مع الخوذة الخاصة بك، من المهم أن جميع العناصر الواردة في نظام الخوذة تتناسب معا دون المساس بمتطلبات راحة وملائمة كل المكونات الفردية في النظام. فمن الأهمية أن يكون هناك مساحة كافية لحماية السمع وأنه يمكن تعديلها بسهولة لتتناسب الأذنان. بعبارة أخرى، ينبغي أن لا تمتد الخوذة نفسها إلى الأذنين ولا تستكون هناك قواطع لاستيعاب وأقيات السمع. ويجب أن تكون الخوذة والقناع الواقي معا تعمل بشكل صحيح أيضاً فيما يتعلق بالمسافة من الوجه تركيز الرطوبة، والإحكام الخ. ويمكن استكمال خوذة 3M™ الخاصة بك بغيرها من معدات 3M™ الأخرى مثل وأقيات السمع، وأقنعة الوجه ونظم الاتصالات. ويمكن مع هذه الخوذة استخدام وأقيات السمع التي تلي فقط متطلبات EN 352-3.



3M™ Peltor™ G22C/G22D Helmet

INTENDED USE

This product meets the requirements of AS/NZS1801:1997 Occupational Protective Helmets. This product also meets the optional performance requirements for lateral deformation, molten metal splash and very low temperatures (-30°C). This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

- Always be sure that the complete product is:
 - Suitable for the application;
 - Fitted correctly;
 - Worn during all periods of exposure;
 - Replaced when necessary.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.
- Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.
- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.
- Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by

the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.

- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.

If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly.

Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes.

The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

MARKING



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning



Temperature Range



Maximum Relative Humidity

Material: UV-Stabilised ABS

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Plastic material ages when exposed to UV light, for example long term exposure to direct sunlight.

⚠ Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The 'in-use' life of the product will vary with frequency and conditions of use.

In everyday use it is recommended that the product is discarded after 7000 hours service although some extreme conditions may result in deterioration over a shorter period.

The original packaging is suitable for transporting the product.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 4)

Orange GR3C

Orange/Fur GR3D

Yellow GR3C GU

Hearing Protectors (Figure 5)

See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 6)

Chinstrap GH1 (Figure 7)

Attachment for Visor P3E (Figure 8)

Visor Seal (Figure 9)

Orange GR2B

Yellow GR2B GU

COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc.

Your 3M™ helmet can be supplemented with other 3M™ equipment such as hearing protectors, visors and communication systems.



3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüslikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Pioletto (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark)

Hannemanns Alle 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. הרצליה - 2042
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Pämu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.
«Крылатские Холмы»
+7 495 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 490 57 77

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс 02/9601926

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Turkey

Şehit Sinan Eroğlu Cad. Akel İş Merkezi, No: 6, A
Blok
34805 Kavacık / Beykoz/ İSTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan LLP

17a Fonvizin str., 3rd floor, Business
Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632, New Zealand
+64 (0)800 364 357



3M